

معجم المصطلحات التجارية الشرعية والنظامية (عربي - انجليزي - فرنسي)

إعداد

أ.د / محمد جبر الألفي

أستاذ الفقه المقارن في المعهد العالي للقضاء

الرياض

١٤٣١ هـ



برنامج كراسي البحث
RESEARCH CHAIRS PROGRAM

تكمال مجتمعي لنماء وطني



كرسي الشيخ فهد المقيبل لدراسات النظام التجاري

٩

سلسلة إصدارات الكرسي

معجم المصطلحات التجارية الشرعية والنظامية (عربي - انجليزي - فرنسي)

إعداد

أ.د / محمد جبر الألفي

أستاذ الفقه المقارن في المعهد العالي للقضاء

الرياض

١٤٣١ هـ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله وحده، والصلاة والسلام على من لا نبي بعده، وعلى آله وصحبه،
وبعد :

فقد تضمنت رسالة كرسي الشيخ فهد المقييل لدراسات النظام التجاري توفيريبيئة
بحثية ذات معايير علمية دقيقة، تضمن إثراء المعرفة النظرية والأعمال التطبيقية
المتخصصة في مجال النظام التجاري.

ولقد حرصنا في الهيئة العلمية للكرسي على تحقيق هذا الهدف من خلال عرض
كل ما يتعلق بهذا المجال، وطرحه للبحث والدراسة والمناقشة.

والكرسي منذ نشأته وهو - بحمد الله - يزداد احترافية وجودة في هذا المجال،
عاماً بعد عام، وفي هذا الإصدار عرض لجانب مهم من جوانب دراسات الأنظمة
التجارية يتمثل في المصطلحات المستخدمة والدارجة - شرعية كانت أو نظامية
- في مواد ودراسات الأنظمة التجارية، جاء بعنوان « معجم المصطلحات التجارية
الشرعية والنظامية » فقد جاء شاملاً لجمل هذه المصطلحات، والتي بلغت خمسمائة
مصطلح، إضافة إلى ربطها بما يقابلها في اللغتين الإنجليزية والفرنسية.

نسأل الله جل وعلا أن يكون نافعاً ومفيداً للمختصين والمهتمين في مجال الأنظمة
التجارية.

وختاماً أتقدم بالشكر الجزيل لمعالي مدير الجامعة الأستاذ الدكتور / سليمان بن
عبدالله أبا الخيل، رئيس مجلس كرسي البحث، على توجيهاته السديدة ومتابعته
الدائمة لبرامج الكرسي؛ مما كان له كبير الأثر في تحقيق أهدافه.

كما لا يفوتني أن أتقدم بالشكر الجزيل لممول الكرسي / شركة أبناء الشيخ
فهد المقييل للاستثمار، على دعمهم المادي والمعنوي، ومتابعتهم الدائمة، والتي تظهر
حرصهم على تحقيق الكرسي لأهدافه.

أسأل الله أن يرزقنا السداد في القول والعمل، وأن يجنبنا الخطأ والزلل،،
وصلى الله وسلم على نبينا محمد، وعلى آله وصحبه أجمعين.

أستاذ الكرسي المكلف

أ.د. محمد بن عبد الله اللحيان



مقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد، وعلى آله وصحبه ومن اقتدى بهداهم إلى يوم الدين.

أما بعد:

فقد أسعدني تكليف الهيئة العلمية لكرسي الشيخ فهد المقبل لدراسات النظام التجاري بإعداد معجم وجيز يتناول المصطلحات الشرعية والنظامية في المواد التجارية، ليكون عوناً للدارسين والعاملين في النظام التجاري.

وكان منهجي في إعداد هذا المعجم المختصر متمثلاً في العناصر الآتية:

أولاً: انتقاء حوالي خمسمائة مصطلح مما كثر استعماله ويحتاج إلى توضيح معناه.

ثانياً: ترتيب هذه المصطلحات بحسب حروفها، دون مراعاة لأصل الكلمة واشتقاقها والحروف الزائدة فيها.

ثالثاً: جعل المصطلح العربي أصلاً، يليه ما يقابله في اللغة الإنجليزية، ثم المقابل له في اللغة الفرنسية.

رابعاً: شرح موجز يبين المقصود بالمصطلح، فإن كان المصطلح شرعياً فالعمدة في شرحه على ما أوردته الموسوعات الفقهية دون التقييد بمذهب معين. وإن كان المصطلح قانونياً فالعبرة بما ورد في كتب القانون التجاري المعتمدة.

خامساً: تم اختيار المصطلح الإنجليزي أو الفرنسي مما أوردته المعاجم القانونية، وعند تعذر الحصول على ما يقابل المصطلح العربي، راعيت اختيار أقرب المصطلحات إلى المعنى المراد.

سادساً: تيسيراً على الباحثين، ألحقت بهذا المعجم الموجز كشافين، يتضمن الأول ما ورد من مصطلحات باللغة الإنجليزية، مرتباً على الحروف الإنجليزية ويتضمن الآخر ما ورد من مصطلحات فرنسية مرتبة هجائياً.

والله أسأل أن يتقبل هذا الجهد المتواضع وأن ينفع به، إنه نعم المولى وولي التوفيق.

أ.د. محمد جبر الأنفي



Fortax	إتاوة	(أ)	
Tribut		آفة (ج: آفات)	
مال يفرض على الشخص بغير حق (يدفع لظالم لدفع أذاه).		Bane	
		Calamité	
		هي العاهة بجميع أشكالها، والآفة السماوية؛ مصطلح فقهي يراد به الحادث المفاجئ الذي لا يمكن دفعه (القوة القاهرة).	
	إتلاف		
Distruction			
Dissiper les biens		آلة (ج: آلات)	
إهلاك الشيء أو إخراجه عن أن يكون منتفعاً به على الوجه المعتاد.		Instrument	
		Machine	
		هي الأداة التي يستعين بها الشخص لإنجاز أعماله (آلة حاسبة-ماكينة تصوير).	
	إثبات		
Proof			
Preuve			
إقامة المدعي دليلاً يثبت دعواه. وطرق الإثبات: الوسائل التي تثبت الحق كالشهادة والإقرار.			إبتزاز
		Extortion	
		Extorquer	
		أخذ الشيء من صاحبه بالحيلة ودون رضاه.	
	أثر= حكم		إبراء
Consequence		Release	
Effet		Dispenser de	
النتيجة التي تترتب على تصرف أو واقعة. الأثر الرجعي		الإحلال من التبعة = إسقاط الحق	
Retrospective decree			إبضاع
Effet rétroactif		Merchandise	
رجوع نتيجة التصرف أو الواقعة إلى زمن محدد في الماضي.		Faire marchandise	
		جعل الشيء بضاعة قابلة للتداول.	

Faire rent	أجرة المثل	Enrichment	إثراء
Rétribution semblable		Enrichissement	إثراء
	البديل الذي يقضي العرف بدفعه مقابل مثل المنفعة المستوفاة من الشخص أو الشيء.		الحصول على الثروة.
			إثراء بلا سبب
Cartage	أجرة النقل	Unlawful enrichment	
Prix de transport		Enrichissement sans cause	
	ما يجب أداءه للناقل تنفيذاً لالتزامه التعاقدية.		حصول شخص على مال نتيجة لافتقار شخص آخر، بدون مسوغ شرعي.
			إجازة
Period=Term	أجل	Wage=Lease=Hire	
Délai=Terme		Location=Baill=Louage	
	مدة مستقبلية محددة لأمر معين.		تمليك المنافع بعوض.
			إجازة
	أجنبي (عن العقد)	Approval	
Third party		Réalisation=Ratification	
Tiers	الشخص الخارج عن دائرة التعاقد.		تصرف يلحق العقد الموقوف أو غير اللازم فيصير بمقتضاه صحيحاً نافذاً.
	أجير خاص		أجر = أجرة
Employee		Countervalue	
Domestique	من يعمل لشخص دون غيره.	Rétribution=Salaire	
	أجير مشترك		عوض يدفع مقابل منفعة الشخص أو الشيء المستأجر.
Workman			
Travailleur	من يعمل لكل من يقدم له العمل.		

الاحتياطي المستتر
secret reserve
La réserve occulte
الاحتياطي الناجم عن تقويم أصول الشركة
بأقل من قيمتها الحقيقية.

الادخار
Saving
Epargne
الاحتفاظ بمبلغ من المال نتيجة ضغط
الاستهلاك وتحويله إلى الاستثمار.

إدماج
Amalgamation
Fusion
ضم وحدتين أو أكثر (شركات أو مؤسسات)
لتصير وحدة أكبر.
الأرباح الصافية
Profits
Bénéfice net
المبالغ المتبقية بعد خصم المصروفات
والاحتياطات وغيرها.

الأرباح الصورية
Fictitious profits
Dividendes fictifs
مبالغ توزع على الشركاء باعتبارها أرباحاً في
حين أن الشركة لم تحقق أي ربح.

احتجاج لعدم الوفاء
Protest
Protestation
إثبات حالة امتناع المدين عن الدفع.

احتراف
To take profession
Profession habituelle
مباشرة عمل (مهنة) على سبيل الاستمرار
بقصد الربح.

الاحتفاظ بالدفاتر
To keep the registers
Conservation des livres
التزام التاجر بالإبقاء على الدفاتر التجارية
مدة معينة بعد إقفالها.
احتكار

Monopoly
Monopole
حبس السلع أو الخدمات للانفراد ببيعها بقصد
إغلاء الأسعار.

الاحتياطي القانوني
statutory reserve
La réserve statutaire
نسبة من الأرباح السنوية للشركة ينص النظام
على اقتطاعها لمواجهة المخاطر المحتملة.



Repayment	استرداد	Currency appreciation	ارتفاع سعر العملة
Remboursement		Appréciation de monnaie	
	سداد الدين في موعد استحقاقه.		زيادة قيمة العملة نسبة إلى العملات الأخرى
			من غير تغيير في قيمتها الاسمية بسبب زيادة
	استصناع		الطلب عليها.
Custom order			أرصدة إسترلينية
Manufacturière		Sterling balance	
	عقد على مبيع موصوف في الذمة شرط فيه	Avoirs en sterling	
	العمل (قد تكون المادة المصنعة مملوكة للصانع		مبالغ بالجنه الإنجليزي محتفظ بها في بنك
	أو للمصنع).		إنجلترا أو البنوك البريطانية.
	استهلاك		
Amortization			ازدواج ضريبي
Amortissement		Double taxation	
	تخصيص نقدي مقابل ما يطرأ من نقص على	Double imposition	
	قيمة الأصول المستعملة في المشروع.		خضوع الفرد أو المنشأة لنفس الضريبة في
			دولتين مختلفتين.
	استهلاك الأسهم		
Pay off shares			أزمة اقتصادية (ج: أزمات)
Amortissement des actions		Economic crisis	
	رد القيمة الاسمية للسهم إلى المساهم (لا	Crise économique	
	يجوز هذا الاستهلاك إذا لم يكن منصوصا		اضطراب اقتصادي يؤثر في المسار المعتاد
	عليه في نظام الشركة).		للأمور المالية.
			استثمار
	استيلاء	Investment	
Occupation		Investissement	
Réquisition			توظيف المال المدخر لإشباع الحاجات
	وضع اليد على شيء. والاستيلاء على المباح من		الاقتصادية.
	وسائل كسب الملك.		

<p>Bonus shares Actions gratuites</p> <p>الأسهم التي تمنح لبعض المؤسسين مكافأة لهم على ما بذلوه في الترويج للشركة، كما تمنح لبعضهم حملة الأسهم الممتازة على سبيل التشجيع.</p> <p>إصدار</p> <p>Issue Emission</p> <p>إجراء رسمي يتم بموجبه إصدار أوراق نقدية.</p> <p>أصول</p> <p>Assets Actif</p> <p>مجموع الأموال والحقوق التي للشركة أو المؤسسة (في الميزانية) ويقابلها : الخصوم.</p> <p>أصول ثابتة</p> <p>fixed assets Actifs immobilisés</p> <p>أموال الشركة التي يصعب تحويلها إلى مال سائل فيتم الاحتفاظ بها كالألات والأراضي والمباني.</p>	<p>إسراف</p> <p>Prodigality Gaspillage</p> <p>التبذير في إنفاق المال.</p> <p>إسقاط الحق</p> <p>Waiver of claim Remise de dette</p> <p>الإبراء من حق ثابت في الذمة.</p> <p>الاسم التجاري</p> <p>Firm name Nom commercial</p> <p>التسمية التي تطلق على محل أو مشروع تجاري تميزه عما يشابهه.</p> <p>أسهم أفضلية</p> <p>Priority shares Actions de priorité</p> <p>نوع من الأسهم يخول صاحبه ميزة معينة (كنسبة زائدة في الأرباح أو عدد زائد من الأصوات).</p> <p>أسهم تمتع</p> <p>Possession shares Actions de jouissance</p> <p>أسهم تعطي للمساهم الذي استهلك أسهمه تخوله حقوقاً أقل من حقوق المساهم العادي.</p>
---	---

اعتماد مستندي

Documentary credit
Crédit documentaire

اتفاق بين البنك وعميله، يلتزم البنك بمقتضاه
بالوفاء للمستفيد الذي يعينه العميل، وقبول
الكمبيالات المسحوبة عليه، مقابل رهن
مستندات البضاعة التي فتح الاعتماد للوفاء
بثمنها.

اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء

Irrevocable credit
Crédit documentaire irrevocable

اعتماد مستندي يلزم البنك شخصياً ومباشرة
إزاء المستفيد من فتح الاعتماد، ولا يحق له أن
يرجع عنه.

اعتماد مستندي قابل للإلغاء

Revocable letter of credit
Crédit documentaire révocable

اعتماد مستندي يحق للبنك أن يرجع فيه دون
أن يتحمل أي مسؤولية تجاه العميل.

اعتماد مستندي قابل للتحويل

Transferable letter of credit
Crédit documentaire transférable

اعتماد مستندي يمكن للمستفيد منه أن يحوله
إلى مستفيد آخر.

أصول مؤقتة

transitory assets
Actifs transitaires

هي قيود حسابية ترحل من سنة إلى أخرى
(كالمصروفات التي أنفقت والإيرادات التي
أدرجت ضمن ميزانية سنة ولكنها تخص سنة
أخرى).

إضافة العائد لرأس المال

capitalization of interest
Capitalisation des intérêts

ضم أرباح الاستثمار إلى رأس المال ليكون
المجموع الرصيد الجديد.

إعادة التصدير

Reexportation
Réexportation

تصدير ما تم استيراده دون إحداث أي تغيير
عليه.

إعادة التقييم

revalorization
Revalorisation

رفع سعر العملة أو السلعة أو الحق أو قيمة بند
في الميزانية إلى سعر أعلى مما كان مقدراً له.



إفلاس	اعتماد مستندي مدعم
Bankruptcy	Confirmed documentary credit
Banquerout = Faillite	Crédit documentaire confirmé
حالة قانونية تترتب على صدور حكم قضائي بتوقف تاجر عن دفع ديونه.	اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء، يشترط المستفيد منه أن يتعهد فيه بنك آخر مع البنك الذي فتح الاعتماد.
اقتصاد السوق	اعتمادات مصرفية
Market economy	Open credit
Economie du marché	Crédit bancaire
خضوع حركة الإنتاج والتوزيع والتبادل لمستوى العرض والطلب وعلى أساس المنافسة الحرة.	عمليات مصرفية مقابل عمولة، لتمكين العميل من الوفاء بالتزاماته أو الحصول على أجل للوفاء بها.
إقرار ضريبي	إعسار
Tax declaration	Insolvency
Déclaration d'impôt	Insolvabilité
بيان تفصيلي يحرره الممول آخر العام ويوضح فيه مركزه المالي.	تعذر الوفاء بالديون عند استحقاقها.
الاكتتاب في الأسهم والسندات	الإعفاء الضريبي
Stock subscription	Tax evasion
La souscription des actions ou des obligations	Evasion fiscale
إعلان الرغبة في الحصول على أسهم أو سندات إحدى الشركات في المدة المحددة.	إسقاط الضرائب عن بعض الفئات لأسباب اجتماعية.
اكتناز	إغراق الأسواق
Hoarding	Dumping
Thésaurisation	Dumping
الاحتفاظ بالمال دون أداء الزكاة الواجبة فيه.	تخفيض أسعار السلع المعدة للتصدير عن أسعارها في السوق المحلية.

Public funds Fonds publics	أموال عامة	Compactness Hoarding Thésaurisation	اكتناز - اختزان المال
سندات حكومية أو أذون خزائنة تصدرها الدولة أو تضمن قيمتها.		حبس المال عن الاستثمار مما قد يؤدي إلى مخاطر اقتصادية.	
Gross national product Produit national brut	الإنتاج القومي الإجمالي	obligation Obligation	التزام
القيمة النقدية للسلع والخدمات في المجتمع التي تم إنتاجها خلال سنة.		علاقة قانونية تربط الدائن بالمدين.	
Deflation Déflation	انكماش نقدي	Picking up Ramassage	التقاط
زيادة عرض السلع والخدمات عن حجم الإنفاق النقدي.		أخذ المال أو الطفل الضائع.	
Trade bills Effets de commerce	أوراق تجارية	Dishonour Refus d'honorer	الامتناع عن الدفع
صكوك تخضع لنظام قانوني خاص وتداول بالطرق التجارية (الشيك - الكمبيالة - السند لأمر).		رفض البنك المسحوب عليه الشيك دفع قيمته لعدم وجود رصيد كاف لدى الساحب.	
Securities Valeurs mobilières	أوراق مالية	Concession Concession	امتياز
الأسهم والسندات وغيرها من الأوراق ذات القيمة المالية التي يتم تداولها في البورصة.		حق خاص تمنحه الحكومة لشخص طبيعي أو معنوي يخوله القيام بعمل (كامتياز التنقيب عن البترول).	



Goods	بضائع = سلع	Bank notes	أوراق نقدية = بنكنوت؛
Marchandises		Billets de banque	
	كل ما يتجر فيه.		سند لحامله يصدره البنك المركزي لتسوية المدفوعات.
Credit card	بطاقة الائتمان	Hire purchase	إيجار منتهي بالتمليك
Carte de crédit		Location-vente	بيع بالتقسيط في صورة عقد إيجار.
	بطاقة يصدرها المصرف لعميله تمكنه من سحب النقود وشراء السلع ودفع قيمة الخدمات على أن يخصم ذلك من حسابه الجاري.		إيقاف الدفع
Islamic development bank	البنك الإسلامي للتنمية	Stop payment	توقف البنك عن صرف قيمة الشيك بناء على طلب العميل.
Banque islamique de développement		Arrêt de paiement	
	مؤسسة مالية دولية لدعم التنمية الاقتصادية والاجتماعية في دول منظمة المؤتمر الإسلامي بخاصة والدول الإسلامية بعامة وفق أحكام الشريعة الإسلامية (مقرها جدة).	(ب)	براءة اختراع
		Patent	شهادة تمنح لصاحب ابتكار قابل للاستغلال، تثبت حقه على اختراعه.
Central bank	البنك المركزي	Brevet d'invention	
Banque centrale			بروتستو
	البنك الذي يتولى الإشراف على النشاط المصرفي في الدولة، والقيام بالعمليات المصرفية الحكومية، وإصدار النقد الوطني.	Protest	ورقة احتجاج رسمية تثبت امتناع المسحوب عليه الكمبيالة من قبولها أو الوفاء بها.
		Protêt	

بيع التقسيط = البيع بالتقسيط:	البورصة
Instalment sale	Exchange
Vente à tempérament	Bourse
بيع تجاري تنتقل بموجبه ملكية المبيع إلى المشتري فور إبرام العقد، ويؤدى الثمن على أقساط دورية.	سوق تجارية منظمة للبيوع الأجلة أو العاجلة وفق العرض والطلب.
بيع التلجنة = البيع الصوري	بورصة الأوراق المالية
Simulated sale	Stock exchange
Vente forcée	Bourse des valeurs
بيع ظاهر (غير مقصود) يخفي تصرفا آخر (هو المراد) كبيع ظاهر يخفي هبة مقصودة.	سوق منظمة لبيع وشراء الأوراق المالية (الأسهم والسندات).
بيع التولية	بيت المال
Sale by fund	Treasury
Vente par capital	Trésor public
بيع السلعة بالثمن الذي اشترت به دون ربح أو خسارة.	المكان الذي تحفظ فيه الأموال العامة للدولة.
بيع العربون	بيع الاستجرار
Eamest sale	Bargain
Ventes des arrhes	Vente de ruminatation
دفع جزء من ثمن المبيع، على أنه إن تم البيع احتسب من الثمن الكلي، وإن عدل عن البيع كان للبائع.	أخذ المشتري السلع من البائع على مدار فترة معينة ثم يدفع الثمن في آخر فترة الاستجرار.
بيع المرابحة	بيع الأنموذج
sale at a profit	Sale by type
Vente avec bénéfice	Vente sur échantillon
بيع السلعة بمثل ثمنها مع ربح معلوم.	بيع سلعة تتكون من وحدات متماثلة يرى المشتري إحداها.

تأجيل الديون
Moratorium
طلب المقترض مهلة لتسديد بعض أو كل ديونه،
تشريع استثنائي يأمر بتأجيل الوفاء بالديون
لظروف طارئة كالحرب أو الأزمات المالية.
تاريخ الاستحقاق

Maturity date
Date de l'échéance
الوقت الذي يستحق فيه الوفاء بالالتزام
(سداد القرض أو مبلغ الكميالية...)
تأمين

Nationalization
Nationalisation
تحويل الملكية الخاصة إلى ملكية عامة.
تأمين

Insurance
Assurance
نظام تعاقدى تلتزم فيه الشركة بترميم
المخاطر مقابل قسط يدفعه العميل.
وإعادة التأمين: تأمين الشركة على التزاماتها
إزاء العملاء لدى شركة تأمين كبرى
تأمين اجتماعي

Social insurance
Sécurité sociale
نظام لحماية بعض الفئات ضد العجز أو
المرض أو إصابات العمل تقوم به الدولة مقابل
قسط يسهم به الشخص أو رب العمل في جملة
التكاليف.

بيع المزايمة = بيع من يزيد
Auction = Public sale
Vente aux enchères
بيع تجاري يجري بواسطة خبير مئمن في مزاد
يباح حضوره للكافة، ويقع البيع على من عرض
أعلا ثمن للسلعة.

بيع الوفاء
A mortgage conditional sale
Vente à l'acquitté
البيع بشرط أن البائع متى رد الثمن يرد
المشتري إليه المبيع.
بيعتان في بيعة

Double sale at once
Double vente en même offre
عقدان في عقد واحد بأن يقول: أبيعك هذه
السلعة بمائة على أن تبيعني هذا الكتاب
بخمسين (وهذا من البيوع المنهي عنها شرعاً).

(ت)

تاجر
Merchant
Marchand
الشخص الذي يزاول العمل التجاري على وجه
الاحتراف باسمه وبحسابه الخاص.

تجاوز حد الاكتتاب	تأمين بحري
Over subscription	Marine insurance
Souscription surpassée	Assurance maritime
شراء أعداد من أسهم شركة أكثر من العدد المطروح للاكتتاب.	اتفاق بين صاحب السفينة أو مالك البضائع مع شركة تأمين على تغطية مخاطر النقل البحري مقابل مبلغ معين.
تحديد الأسعار = تسعير	تأمين تبادلي = تعاوني = تكافلي
Price quotation	Co-operative insurance
Cotation des prix	Assurance mutuelle
فرض الدولة أثماناً عادلة للسلع.	اتفاق بين شركة تأمين وبين مجموعة من الأشخاص يؤدون أقساطاً مقابل تغطية المخاطر المحددة في العقد لمن يتعرض منهم للضرر، وما يتبقى من الأقساط يرد عليهم بعد خصم كل مصروفات الشركة.
تحصيل قيمة الأوراق التجارية	تجارة حرة
Collection of bills	Free trade
Encaissement des effets	Commerce libre
قيام البنوك نيابة عن عملائها بتحصيل قيمة الشيكات والكمبيالات ونحوها في موعد استحقاقها بعد تظهيرها للبنك.	تبادل تجاري بين بلدين أو أكثر لا يخضع لقيود الاستيراد والتصدير.
تحكيم	تجارة خارجية
Arbitration	Overseas trade = foreign
Arbitrage	Commerce extérieur
اختيار طرفين متعاقدين شخصاً محايداً لتسوية النزاع بينهما مع تعهدهما بقبول القرار الذي يتخذه.	استيراد السلع وتصديرها بين دولة وأخرى على أساس تنظيم دولي.
التحكيم التجاري	
Commercial arbitration	
Arbitrage commercial	
عرض المنازعات التجارية على هيئة تحكيم يختارها الأطراف ويلتزمون بما تصدره من قرارات.	



التسويق	التحكيم الدولي
Marketing	International arbitration
Commercialisation	Arbitrage international
تنظيم انتقال السلع في السوق من المنتج إلى المستهلك	اختيار الأطراف الدولية شخصاً أو هيئة لتسوية منازعاتها بقرار ملزم.
تصرية	تحوط = تغطية
To wrap up the udder	Hedging
Lier une mamelle	Faire la contre partie
ترك البائع حلب الماشية أيما ليوهم المشتري أنها غزيرة اللبن.	تغطية المضارب مركزه المالي بعقد أجل (في السلع أو الأوراق المالية).
تصفية إجبارية	تحويل مصرفي
Compulsory Liquidation	Transfer
Liquidation obligatoire	Transfert = virement
قرار قضائي بتصفية منشأة تجارية وتوزيع أموالها على الدائنين.	نقل مبالغ نقدية من حساب العميل وقيده في الجانب الدائن لعميل آخر.
تصفية اختيارية	تخفيض قيمة العملة
Voluntary liquidation	Money devaluation
Liquidation volontaire	Dévaluation de la monnaie
تراضي أصحاب المشروع على حله لعدم إمكان قيامهم بالتزاماتهم.	هبوط قيمة العملة الورقية المتداولة بالنسبة لغيرها من العملات.
تضامن	تداول الأسهم
Solidarity	Currency of shares
Solidarité	Transmission des actions
التزام الدائنين المتعددين بالمطالبة بالوفاء، والتزام المدينين المتعددين بأداء الدين.	نقل ملكية الأسهم بالطرق التجارية (التسليم - التظهير - القيد).

Deceit	تغريب	Inflation	تضخم
Tromperie		Inflation	
	خداع الغير بالقول أو بالفعل.		ارتضاع الأسعار نتيجة الزيادة في النقود المتداولة من غير زيادة في الإنتاج.
	تغطية = تحوط		
Hedging			تظهرير
Fair la contre partie		Endorsement	
	قيام المضارب بإبرام عقد أجل يغطي مركزه المالي.	Endossement	
			توقيع حامل ورقة تجارية على ظهرها بما يفيد نقل ملكيتها إلى غيره.
	تفليس		
Declaration of bankruptcy			تعاطي = معاطاة
Déclaration de la faillite		Cash on delivery	
	صدور حكم بإفلاس شخص طبيعي أو معنوي (تاجر).	Vente de gré à gré	
			بيع يتم فيه التسلم والتسليم بدون إيجاب ولا قبول.
	تقايض (يدا بيد)		
Exchange			التعزير المالي
Prise de possession réciproque		Financial report	
	أخذ كل من المتعاقدين حقه قبل التفرق من مجلس العقد.	Peine pécuniaire	
	تقادم		عقوبة مالية يقدرها القاضي أو النظام.
Obsolescence			تعويض (ج؛ تعويضات)
Prescription		Damages	
	مضي زمن يترتب عليه سقوط الحق أو اكتسابه أو عدم سماع الدعوى.	Dommages – Intérêts	
			دفع عوض للغير بسبب إلحاق ضرر به.



Smuggling Trafic	تهريب التجارة إدخال السلع إلى البلاد خلسة.	تقسيم Bénéfice de division	تجزئة الدين على أوقات معينة.
Ruin Périr	توى (بألف مقصورة) ضياح المال أو هلاكه.	تقويم Valuation Estimation	تحديد قيمة الخدمة أو السلعة أو الضرر أو العيب.
Documentation Notarié	توثيق تحرير عقد أو واقعة بمعرفة موظف رسمي.	تكلفة (ج: تكاليف) Cost Coût	مجموع رأس المال وقيمة المواد الأولية وأجور العمال وغير ذلك من النفقات.
Hire purchase for selling in cash Achat a crédit pour vendre au comptant.	تورق شراء السلعة نسيئة بغرض بيعها نقداً، بأقل مما اشترأها به، لغير البائع. توريد (استرجار)	تمويل Financing Financement	توفير الأموال للمشروعات والخطط وإدارة هذه الأموال بما يعود بالنفع.
Procurement Fourniture	الحصول على السلع أو الخدمات التي يحتاج إليها المشروع في أوقات متفرقة، ودفع المقابل في وقت لاحق.	تنمية Development Développement	سياسة الدولة للنهوض بالقطاعات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية.

ثمن (سعر)
Price
Prix
تقدير قيمة السلعة أو الخدمة بمبلغ نقدي
يحدده البائع، وثمان المثل (Normal)
هو الثمن الذي يحدده السوق طبقا لقانون
العرض والطلب.

التوقف عن الدفع
Suspension of payments
Cessation de paiements
عجز التاجر عن الوفاء بديونه الحالية.
توكيل
Deputation
Procuration
إقامة الغير مقام النفس في تصرف معين.

(ج)

جائحة (ج: جوائح)
Cataclysm
Sinistre
النازلة التي تهلك الأموال (كالمطر الشديد،
والزلازل، والحريق الغالب).

تولية (بيع التولية)
Resale at cost price
Vente avec le prix d'achat
بيع السلعة بسعر التكلفة دون ربح.

(ث)

جباية
Perception
Perception
تحصيل الدولة الأموال الواجبة في ذمة
الناس (كالزكاة والخراج).
الجرد السنوي
Annual stock taking
Inventaire annuel
عملية حصر أصول المشروع وخصومه ومطابقة
ذلك على ما هو ثابت في الدفاتر.

ثبات رأس المال
Stability of capital
Fixité du capital
١- استقرار رأس مال الشركة.
٢- جبر الخسارة في رأس المال قبل توزيع
الأرباح.
٣- توزيع المبالغ الزائدة عن رأس المال على
الشركاء.

(ح)

جزاف (بيع الجزاف)

At random

Vente en bloc

بيع السلعة من غير عدد ولا كيل ولا وزن ولا قياس.

جعالة (بتثليث الجيم)

Wages

Indemnité

التزام عوض معلوم لمن يؤدي عملا معيناً (كالقوز في مسابقة أو رد شيء مفقود).

جهالة

Ignorance

Inconnaissance

عدم معرفة الشيء، كجهالة الثمن أو صفة السلعة.

جوائز الادخار

Saving bonus

Primes d'épargne

مكافآت نقدية تمنحها صناديق الادخار لمن يفوز بالقرعة من العملاء.

حارس قضائي

Sequester

judiciaire Séquestre

شخص تعينه المحكمة لإدارة أموال موضوعة تحت الحراسة.

حجر

Interdiction

Interdiction judiciaire

الحكم بمنع نفاذ تصرفات الشخص.

حجز تحفظي

Seizure for Security

Saisie conservatoire

منع المالك أو الحائز من التصرف في منقول أو عقار لحين صدور حكم بشأنه.

حساب الادخار (التوفير)

Saving account

Compte d'épargne

حساب يفتح في البريد أو في المصرف تودع فيه الأموال المدخرة ويمكن السحب منه والإضافة إليه.

حصص التأسيس

Founder's shares

Actions de fondateurs

أسهم تمنحها الشركة المساهمة لمن قاموا بتأسيسها
أوساعدوا في تكوين رأس مالها، تخولهم المشاركة
في الأرباح، وليس لهم حق الإدارة.

حماية المستهلكين

Consumer protection

Protection des consommateurs

إجراءات تقوم بها السلطات للمحافظة
على حقوق المستهلكين، مثل: تحديد أسعار
السلع الأساسية، والتفتيش الصحي على
البضائع والمتاجر، ومراقبة الموازين والمكاييل
والمقاييس.

الحوافز الاقتصادية

Economic incentives

Incitations économiques

سياسة تشجيع النشاط الاقتصادي في الدولة،
كالإعفاء المؤقت من الرسوم والضرائب، أو منح
إعانات للصناع والمزارعين، أو شراء منتجاتهم
بأسعار تفضيلية.

حوالة الحق

Assignment of due

Cession de créance

نقل الحق الذي للمحيل على مدينه المحال
عليه إلى شخص ثالث هو المحال إليه.

الحساب الجاري

Current account

Compte courant

حساب يفتح في المصرف باسم العميل تقيد فيه
المبالغ الدائنة والمدينة ولا يستحق عائدا على
الرصيد.

حساب مجمد

Blocked account

Compte bloqué

حسابات صدرت التعليمات بإيقاف السحب
منها أو تحويلها.

حساب مشترك (متضامن)

Joint account

Compte -joint

حساب أطرافه متضامنون في مواجهة البنك
تضامنا إيجابيا، بحيث يحق لكل منهم أن
ينفرد بتوقيعه عند السحب من الحساب.

حساب المقاصة

Clearing account

Compte de compensation

حساب يبين حركة تبادل الدفع بين البنوك،
وحركة تبادل الشيكات عن طريق غرفة
المقاصة.

Loss	خسارة	Possession	حيازة
Détérioration		Possession	
ضياح جزء من رأس المال- والخسارة البحرية		وضع اليد على الشيء بنية الاستيلاء عليه، أو	
- في التأمين - : الضرر الجزئي الذي يصيب		بحجة الحق في استعماله.	
السفينة أو حمولتها.			حيلة (ج، حيل)
Cash discount	خصم تعجيل الدفع	Stratagem	
Escompte au comptant		Subterfuge	
إعفاء البائع المشتري نسيئة من نسبة معينة		البحث عن مخرج شرعي أو غيره باتباع طرق	
إذا دفع الثمن قبل موعد الاستحقاق ،ضع		غير مستقيمة.	
وتعجل».			(خ)
Discount	خصم مصرفي		
Escompte		Land tax	خراج
حصول حامل الورقة التجارية على قيمتها		Tribut	
قبل ميعاد الاستحقاق مقابل خصم مبلغ		ضريبة تفرضها الدولة الإسلامية على نوع	
منها يسمى «الخصم» أو «الحطيطة» بعد نقل		من الأراضي الزراعية.	
ملكيتها للبنك.			الخزانة العامة
Letter of credit	خطاب ائتمان (اعتماد)	Treasury	
Lettre de crédit		Trésor	
كتاب يرسله البنك الذي فتح الاعتماد إلى		بيت مال الدولة، ويصدر سندات لأجل قصيرة	
مراسل له يخطر به دفع مبلغ معين للمستفيد.		أو متوسطة.	

خيار المجلس

Faculty of cancellation the
contract during session of sale
Faculté de revenir sur un contrat
avant de se séparer

حق التعاقد في فسخ العقد مادام المجلس قائما
إلى التفرق أو التخاذل.

(د)

دائن

Creditor
Créancier

الشخص الذي يستحق الدين أو يطالب به.

الدخل الحقيقي

Real income
Revenu réel

القوة الشرائية لما يحصل عليه الشخص من
مبالغ نقدية.

الدخل القومي

National income
Revenu national

مجموع الدخول التي يحصل عليها الأفراد
والمشاريع في الدولة خلال فترة معينة (سنة)
بعد خصم الاستهلاك خلال عملية الإنتاج.

خطاب الضمان

Letter of guarantee
Lettre de garantie

تعهد يصدره البنك بناء على طلب عميله بدفع
مبلغ معين للمستفيد، وبموجبه يلتزم البنك
بصفته أصيلا وليس نائبا عن العميل.

خيار الرؤية

Option of vision
Option d'examen

حق المشتري في إمضاء العقد أو فسخه عند
رؤية المبيع الذي عقد عليه دون أن يراه.

خيار الشرط

Optional condition
Clause résolutoire

حق أحد المتعاقدين أو كليهما في فسخ العقد
خلال مدة معلومة بمقتضى شرط في العقد.

خيار العيب

Option from defect
Option de résiliation pour vice
rédhibitoire

خيار المشتري في رد المبيع لوجود عيب قديم
مؤثر لم يطلع عليه.



الدفع على أقساط	دراسة الجدوى
Payment by instalment	Feasibility study
Paiement échelonné	Estimation d'utilité
ائتمان يمنحه البائع أو مقدم الخدمات لعملائه لتسديد ديونهم على دفعات.	إجراء الاختبارات والتقديرات للحكم على مدى صلاحية قرار أو مشروع اقتصادي مقترح.
الدفع عند الاستلام	درجة الجودة
Cash on delivery	Quality category
Paiement contre livraison	Catégorie de la qualité
تعهد المشتري بدفع ثمن السلعة عند استلامها.	رتبة السلعة طبقا للمواصفات القياسية الموضوعة لها.
الدفع عند الاطلاع	دفاتر تجارية
Cash on demand	Commercial registers
Payable à vue	Livres de commerce
التزام المدين بالوفاء بقيمة الورقة التجارية التي لم يذكر فيها ميعاد الاستحقاق بمجرد تقديمها إليه.	الدفاتر التي يجب على التاجر إمسакها لتقييد نشاطه التجاري.
دمج (اندماج)	دفتر الشيكات
Consolidation	Check book
Consolidation	Carnet de chèques
ضم الحقلين، أو وحدات الإنتاج، أو الشركات، لتكوين وحدة أكبر.	مجموعة شيكات مطبوعة يقدمها البنك لعميله لاستخدامها في السحب النقدي أو سداد التزاماته.
دورة اقتصادية	
Business cycle	
Cycle Économique	
فترة الراج في الإنتاج الذي يفوق مقدرة الاستهلاك، وفترة انخفاض الإنتاج الذي ينتهي إلى الأزمات الاقتصادية. وأهم أنواع الدورات الاقتصادية : الدورات العشرية.	

الذهب المحفوظ (المختوم)
Earmarked gold
Or réservé

الذهب الذي يملكه البنك المركزي ويحتفظ
به في بنك مركزي بدولة أخرى على سبيل
الإيداع.

(ر)

رأس المال
Capital
Capital
مجموع ما يمتلكه شخص طبيعي أو معنوي،
ويؤدي استخدامه إلى الحصول على عائد
مادي.

الرأسمالية
Capitalism
Capitalisme
نظام اقتصادي يقوم على الملكية الخاصة
لوسائل الإنتاج والتوزيع والمنافسة الحرة في
ظل قانون العرض والطلب.

الربا
Usury
Usure
كل زيادة مشروطة في العقد خالية من عوض
مشروع.

دين عقاري
Mortgage debt
Dette hypothécaire

دين مضمون برهن عقاري مقابل فائدة سنوية،
يسدده المدين على أقساط دورية.

دين ممتاز

Preferential debt
Dette privilégiée

الدين الذي يقدم على غيره في السداد
(المصروفات القضائية- الضرائب والرسوم-
أجور العمال والموظفين).

ديون معدومة

Bad debts
Créance irrécouvrable

هي الديون التي لم تسدد ولا يمكن تحصيلها،
كالدين على المفلس.

(ذ)

الذمة المالية
Patrimony
Patrimoine
مجموع ما للشخص من حقوق وما عليه من
التزامات.

رقم الحساب	ربا الفضل
Account number	Excess usury
Numéro de compte	Usure excédentaire
رقم يعطى للعميل وفقا لنظام ترقيم الحسابات المصرفية.	بيع شيء من الأموال الربوية بجنسه متفاضلا.
ركاز	ربا النسئة
Ore = Treasure	Delay usury
Trésor	Usure de crédit à l'achat
الكنز المحبوء في الأرض ولا يعرف مالكه، من النقد أو المعادن.	الزيادة المشروطة في الدين مقابل الأجل.
ركود اقتصادي	الربح الإجمالي
Stagnation	Gross profit
Stagnation des affaires	Profit brut
انكماش الطلب، ونمو البطالة، وتوقف الإنتاج.. وغير ذلك مما يسبب حالة من الكساد الاقتصادي.	مجموع ما يحصل عليه الشخص زيادة عن رأس المال.
رهن حيازي	الربح الصافي
Pledge	Net profit
Nantissement	Profit net
جعل عين مالبة وثيقة بدين يستوفي منها أو من ثمنها إذا تعذر الوفاء.	الربح الإجمالي مطروحا منه كلفة الإنتاج وأجور الإدارة والضرائب المستحقة.
رهن عقاري	ربح محاسبي
Mortgage	Accountable profit
Hypothèque	Gain comptable
هو الرهن الرسمي الذي يرد على الأرض والمباني، وبموجبه يحق للدائن وضع يده على العقار عند تعذر الوفاء بالدين.	زيادة القيمة السوقية لأصول المشروع عن قيمتها الدفترية في حالة إعادة تقييمها.

(س)

(ز)

	سائبة		زكاة
Forsaken property		Tithe	
Bien vacant		Aumône légale	
	المال الذي يتخلى صاحبه عنه لا إلى مالك.		إخراج جزء معلوم من المال النامي إذا بلغ نصاباً في مصارف مخصوصة.
	سائمة (ج: سوائم)		
Live stock			زيادة
Bestiaux		Increase	
	الماشية المقتناة للنسل والسمن والحلب، إذا كانت ترعى في كلا مباح.	Augmentation	
			نماء ينضم إلى الشيء ذاته، والزيادة قد تكون متصلة كالسمن أو الصيغ، وقد تكون منفصلة كالثمرة أو الأجرة.
	الساحب		الزيادة في القيمة
Drawer		Appreciation	
Tireur		Appréciation	
	محرر الشيك أو الكمبيالة الذي يأمر المسحوب عليه بأداء مبلغ معين في وقت محدد للمستفيد.		ارتفاع في قيمة الشيء كارتفاع سعر الأسهم في البورصة، وارتفاع قيمة عملة مقابل العملات الأخرى.
	سبيكة (ج: سباتك)		
Bullion			زيادة رأس المال
Lingot		Increase of capital	
	الكتلة المستطيلة من المعدن بعد إذابته وتجميده (غالباً من الذهب) وتزن عالمياً كيلوجرام، بينما تزن في فرنسا ١٢،٥ كيلو جراماً.	Augmentation du capital	
			قيام المشروع بزيادة رأس ماله الذي سبق الاكتتاب فيه لمواجهة بعض التوسعات.

Discount rate	سعر الخصم	Trade register	السجل التجاري
Taux d'escompte		Registre de commerce	
مبلغ محدد بنسبة مئوية من القيمة الاسمية للورقة التجارية يخصم في مقابل دفع قيمتها قبل موعد استحقاقها.		دفتر رسمي في الوزارة المختصة يلتزم جميع التجار بيقيد أسمائهم فيه حتى يسمح لهم بمزاولة أنشطتهم.	
		سحب على المكشوف	
	سعر الصرف	Overdraw	
Rate of exchange		Tirage à Découvert	
Cours de change		تجاوز العميل رصيد حسابه بالسحب إما للثقة في مركزه المالي، وإما لمنحه تسهيلات معينة.	
سعر مبادلة عملة وطنية بعملة أجنبية.		السري المصرفي (ج؛ أسرار)	
	سفتجة (ج؛ سفاتج)	Bank secrecy	
Bill of exchange		Secret bancaire	
Lettre de change		التزام البنك بعدم الإفصاح عن تعاملات العملاء لديه.	
كتاب يحرره شخص لمدينه أو لوكيله في بلد آخر ليدفع بمقتضاه مبلغا من المال لحامل الكتاب، وهذا يشبه الحوالة، غير أن الفقهاء اعتبروها من باب القرض؛ لأن صورتها لديهم أن يقرض شخص غيره مبلغا ويطلب منه السداد في بلد آخر، درء لخطر الطريق ومؤنة الحمل.		سعر الإصدار	
		Issue rate	
		Cours d'émission	
		السعر الذي يحدد للأسهم عند عرضها للاكتتاب.	
		سعر الإقفال	
	سقوط	Closing rate	
Incidence		Cours de clôture	
D'échéance		هو آخر سعر يعرض في إحدى جلسات البورصة لأسهم معينة.	
ضياع حق حامل الورقة التجارية في الرجوع على الضامنين، لعدم تحريره بروتستو عدم الدفع أو لعدم رفع الدعوى في الموعد المناسب.			

	سك العملة
سلف (سلم)	
Buying to term	Coinage
D'achat à terme Achat	Monnayage
السلف: لغة أهل العراق، والسلم: لغة أهل الحجاز، والمعنى واحد؛ وهو البيع الآجل الموصوف في الذمة بثمن حال مقبوض في مجلس العقد.	تحويل المعدن (الذهب والفضة ..) إلى عملة نقدية طبقا للعيار الذي تحدده السلطات النقدية.
	السلطات النقدية
	Monetary authorities
	Autorités monétaires
سمسار أوراق مالية	هيئات رسمية مهمتها إصدار النقود وتحديد كميتها، والإشراف على تنفيذ السياسات النقدية.
Stock broker	سلع استهلاكية
Courtier en valeurs mobilières	Consumer goods
شخص يقوم ببيع وشراء الأوراق المالية في البورصة لحساب عملائه نظير عمولة محددة.	Biens de consommation
	منتجات تامة الصنع لغرض الاستهلاك المباشر، كالأغذية والملابس.
	سلع إنتاجية
	Capital goods
	Biens d'investissement
Brokerage	الألات والمعدات التي تستخدم في الإنتاج أو في تقديم الخدمات.
Courtage	سلع معمرة
حرفة الدلال الذي يتوسط بين المتعاقدين لإتمام الصفقة مقابل أجر أو عمولة، وتطلق السمسرة على المبلغ الذي يحصل عليه السمسار.	Consumer durables
	Biens de consommation durable
السمة التجارية	المنتجات التي يستمر استعمالها مدة طويلة، وتفقد قدرتها على الإشباع تدريجيا، كالأثاث والسيارات والأجهزة الكهربائية... الخ.
Reputation	
Achalandage	
الصفات التي تعطي للمحل التجاري شهرة تجذب إليه العملاء.	



<p>Treasury bonds Obligations du trésor</p> <p>صكوك تصدرها الحكومة للحصول على قروض قصيرة الأجل لسداد بعض المطالبات العاجلة.</p> <p>سنديك</p> <p>Trustee Syndic</p> <p>شخص يعينه القاضي لتسلم أموال المفلس وإدارتها تمهيدا لتصفيتها وتوزيع ثمنها على الدائنين، وبذلك يكون وكيلًا عن المفلس وعن الدائنين.</p> <p>سهم (ج: أسهم)</p> <p>Share Action</p> <p>الوثيقة التي تثبت حصة الشريك في رأس مال شركة المساهمة.</p> <p>السهم الممتاز</p> <p>Preference stock Action privilégiée</p> <p>السهم الذي يخول حامله ميزات لا تتوافر في الأسهم العادية، كالحق في قبض حصة من الربح قبل توزيع الأرباح على الأسهم الأخرى.</p>	<p>السنة المالية</p> <p>Fiscal year Année budgétaire</p> <p>مدة تقدر باثني عشر شهرا تحدد المنشأة فيها مجمل نشاطها من الإيجابيات والسلبيات.</p> <p>السند (ج: سندات)</p> <p>Bond Obligation</p> <p>الوثيقة التي تثبت حق الشخص في قرض ثم طرحه في اكتاب عام.</p> <p>سند إذني</p> <p>Romissory note Billet à ordre</p> <p>صك يتعهد بموجبه من حرره بالوفاء للمستفيد بمبلغ محدد في تاريخ معين.</p> <p>سندات ادخار</p> <p>Saving bonds Titres d'épargne</p> <p>صكوك تصدرها الدولة عن طريق البنوك ليكتتب فيها الجمهور مقابل فائدة مناسبة، وتعفيها من الضرائب على الدخل.</p> <p>سندات استثمار</p> <p>Investment bonds Titres d'investissement</p> <p>صكوك تصدرها البنوك لاجتذاب مدخرات العملاء، وهي مضمونة من البنك، وعائدها مرتفع، ومعضاة من الضرائب، وغير قابلة للحجز عليها.</p>
---	---

السوق الحرة
الشخص الطبيعي
Individual
Personne
Free duty shop
Marché libre

سوق تقيمها السلطات في المطارات أو الموانئ
لبيع السلع للمسافرين بعد إعفائها من الرسوم
الجمركية.
الإنسان الحي المعين.
الشخص المعنوي (الاعتباري)

السوق السوداء
Juristic person
Personne morale

Black market
Marché noir
مجموعة الأشخاص أو الأموال التي يسبغ
القانون عليها شخصية قانونية فتعتبر شخصا
تميزا عن الأشخاص الطبيعيين المكونين لها،
كالدولة، والجمعية، والشركة.. الخ.
حالة تنشأ عندما يقل عرض السلع عن طلبها
المتزايد، فيبيعها التجار بثمن أعلا مما حددته
السلطات.

السيولة
الشرط الجزائي
Penalty clause
Clause pénale
Liquidity
Liquidité

قدرة المشروع على الوفاء بالتزاماته المالية
دون المساس بالأصول.
اتفاق بين المتعاقدين على مبلغ مقدر سلفا
يدفعه من يخل بتنفيذ الالتزام أو يتأخر في
التنفيذ.

(ش)

الشحن البحري
شركة الأملاك
Partnership
Société

Shipping
Expédition maritime
المشاركة في مجرد الملك، سواء كان ذلك بعقد
كاشتراكهما في شراء منزل أو كان بدون عقد
كاشتراكهما في إرث.
نقل السلع عبر البحر عن طريق شركات
الملاحة البحرية.



شركة العنان

Contrading co.
Société par rène

اشتراك شخصين في مال لهما على أن يتجرا فيه، والربح بينهما بنسبة إسهام كل منهما في رأس المال، ويتصرف كل منهما بالأصالة عن نفسه وبالوكالة عن شريكه.

الشركة القابضة

Holding company
Société de contrôle

شركة تؤسس بهدف استثمار المال في أسهم شركات أخرى، أو للسيطرة على تلك الشركات عن طريق امتلاك معظم أسهمها.

شركة محاصة

Joint enterprise
Participation aventurière

مشروع تجاري أو صناعي لمدة معينة ولا يتمتع بالشخصية الاعتبارية.

شركة المساهمة

Joint _ stock co.
Société anonyme

شركة يتكون رأس مالها من أسهم متساوية القيمة قابلة للتداول وتحدد مسؤولية الشركاء بقيمة أسهمهم.

شركة التضامن

Partnership
Société en nom collectif

شركة تتكون من شريكين أو أكثر يكون كل منهما مسؤولاً في جميع أمواله عن ديون الشركة.

شركة التوصية بالأسهم

Partnership limited by shares
Société en commandite par action

شركة تجارية تضم شركاء متضامنين وشركاء مساهمين.

شركة التوصية البسيطة

Limited partnership
Société en commandite simple

شركة تجارية تضم على الأقل شريكا متضامنا يسأل في جميع أمواله عن ديون الشركة، وشريكا أو أكثر من الشركاء الموصين لا يسألون إلا في حدود حصصهم في رأس المال.

شركة ذات مسؤولية محدودة

Limited liability co
Société a responsabilité limitée

شركة تتكون من عدد محدد (لا يزيد عن خمسين) يحتفظون بإدارة الشركة وتتحدد مسؤولية كل منهم بقدر حصته في رأس مال الشركة.



شفعة	شركة المضاربة (القراض)
Preemption Préemption	Steeping partnership Spéculation
حق الجار أو الشريك في تملك العقار المبيع أو بعضه جبرا عن مشتريه بمثل الثمن الذي قام عليه العقد.	شركة يكون رأس مالها من طرف والعمل من الطرف الآخر، والربح بينهما على ما شرطا، والخسارة على رب المال.
شهادة منشأ	شركة الوجوه
Certificate of origin Certificat d'origine	Partner ship at reputation Société par noblesse
شهادة معتمدة رسميا تطلب من المستورد، يبين فيها مصدر البضاعة التي استوردها.	اشتراك شخصين أو أكثر - لا مال لهما - في شراء سلعة وبيعها، اعتمادا على ثقة الناس بجاههما، مع تساويهما في الربح والخسارة.
شهرة المحل	شريك متضامن
Good will Clientèle habituelle	Active partner Associé en nom
العوامل التي تمنح المحل ميزات مادية ومعنوية نتيجة حسن سمعته وكثرة زبائنه واختيار موقعه ونحو ذلك.	شريك في شركة التوصية البسيطة تكون جميع أمواله ضامنة لديون الشركة ويظهر اسمه في مستنداتها ويتولى إدارتها.
شيك	شريك موصي
Check Chèque	Sleeping Partner Associé commanditaire
صك يصدر من الساحب إلى المسحوب عليه يأمره بدفع مبلغ نقدي من حسابه لإذن المستفيد أو الحامل، ويستحق الدفع بمجرد الاطلاع.	شريك في شركة التوصية لا يسأل إلا في حدود حصته ولا يتولى إدارة الشركة ولا يظهر اسمه في مستنداتها.



صادرات	شيك سياحي
Exports	Traveler`s check
Exportations	Chèque de voyage
المنتجات المحلية المرسله إلى الخارج.	شيك يصدره البنك أو المؤسسة السياحية
صبرة	بالعملة الأجنبية، يحمل توقيع حامله الذي
Heap	يمكنه سحب قيمته بعد توقيع مطابق.
Tas	شيك مسطر
الكومة المجموعة أفرغ بعضها على بعض (من	Crossed check
الحبوب ونحوها) وتقدر جزافا، أو يؤخذ منها	Chèque barré
كيلا أو وزنا.	شيك يوضع على وجهه خطان متوازيان فلا
صرف	يجوز سحب قيمته نقدا، بل تقييد قيمته في
Exchange	حساب المستفيد.
Change	شيوخ
مبادلة عملة مقابل عملة أخرى = بيع النقد	In common
بالنقد.	Indivision
صفقة	ثبوت حق كل مالك في كل جزئية من جزئيات
Transaction	الشيء المملوك.
Affaire	(ص)
معاملة للبيع أو الشراء، وتطلق الصفقة على	صاحب الامتياز
التعامل بسعر منخفض.	Concessionary
ويطلق الفقهاء الصفقة على العقد.	Concessionnaire
الصلح الوافي	الشخص الذي تمنحه الإدارة حق القيام بعمل
Composition	في مرفق عام بشروط معينة، كحق التنقيب
Concordat préventif	عن البترول.
اتفاق بين مدين معسر ودائنيه، على أن يدفع	
لهم جزء من الدين مقابل إعفائه من الباقي،	
ويسمح له بأن يستمر في مزاولة نشاطه	
المالي.	

ضرر (ج: أضرار)	صورية
Damage	Simulation
Dommage	Simulation
الأذى أو النقص الذي يصيب الأعيان أو الأَنْفُس.	إظهار تصرف وإخفاء تصرف آخر هو المراد، كإخفاء هبة في صورة عقد بيع.
ضرورة	صيانة
Necessity	Maintenance
Nécessité	Entretien
الشدّة والمشقة والحاجة الشديدة التي لا مدفع لها.	مجموعة الأعمال اللازمة لإصلاح الشيء وكفاءته لأداء دوره.
ضريبة (ج: ضرائب)	صيرفة
Tax	Exchange
Impôt	Echange
ما تفرضه الدولة على الأشخاص والأموال غير الزكاة لتحقيق النفع العام.	حرفة بيع النقد بنقد آخر (مبادلة العملات).

(ض)

ضريبة الأرباح	ضالة (ج: ضوال)
Profit tax	Astray animal
Impôt sur profit	Animal égaré
ما تفرضه الدولة على الأرباح الصافية للمشاريع التجارية ونحوها.	الحيوان التائه في أرض مضيعة ولا يعرف مالكة.
ضريبة الدخل	ضامن
Incometax	Guarantor
Impôt sur le revenu	Garant
نسبة مئوية تقررها الدولة على الدخل الشخصي أو على رأس المال المستثمر.	شخص يتعهد بالوفاء بدين معين إذا امتنع المدين أو عجز عن الوفاء به.

الضمان الاجتماعي

Social security
Sécurité sociale

نظام ترعاه الدولة لتأمين فئات خاصة ضد
أخطار معينة قد يتعرضون لها.

ضمان الأخطار

Against all risks
Contre tous les risques

اصطلاح في عقد التأمين البحري معناه أن
شركة التأمين تضمن تعويض المؤمن له عن كل
المخاطر التي قد يتعرض لها.

ضمان التعرض (الاستحقاق)

Guarantee for objection
Garantie de trouble

تعهد البائع بحماية المشتري من المنازعة فيما
انتقل إليه بعقد البيع، ويقاس عليه عقود نقل
الحقوق والمنافع.

(ط)

طابع بريد

Postage_ stamp
Timbre poste

ملصق ذو قيمة محددة تفرضه الدولة على
المراسلات البريدية طبقاً لوزنها.

ضريبة تصاعدية

Progressive tax
Impôt progressif

نسبة مئوية تقررها الدولة على الدخل،
تزيد كلما زاد الدخل.

ضريبة المبيعات

Tax on selling
Taxe sur les ventes

نسبة مئوية من ثمن بعض السلع المباعة
تفرضها الدولة لزيادة إيراداتها.

ضمار

Hidden property
Bien absent

المال الذي زالت يد صاحبه عنه، وانقطع أمله
في عوده إليه، كالمغصوب.

ضمان (كفالة)

Guarantee
Garantie

ضم ذمة الكفيل (الضامن) إلى ذمة الأصل
في المطالبة بالدين.

ضمان (تعويض)

Compensation
Indemnité

رد مثل التالف إن كان مثلياً، وقيمته إن كان
قيماً.

طلب شهر الإفلاس	طابع دمغة
Request of bankruptcy	Financial _ stamp
Demande en déclaration de faillite	Timbre fiscal
طلب يقدمه المدين أو الدائن إلى القضاء بقصد إعلان إفلاس المدين.	ملصق ذو قيمة محددة تفرضه الدولة على طلبات المعاملات الرسمية.
طن (ج: أطنان)	طبق الأصل
Ton	True copy
Tonne	Conforme à l'original
وزن يعادل ألف كيلوجرام.	صورة وثيقة مطابقة لأصلها ومعتمدة رسمياً.
طيار	طرق الإثبات
Aviator	Methods of proof
Aviateur	Procédés de preuve
شخص أو جهاز يتولى قيادة الطائرة أثناء الرحلة الجوية.	الوسائل المقررة لإثبات الحقوق كالشهادة والإقرار والكتابة...
طيران مدني	طرق الشحن
Civil aviation	Shipping types
Aviation civile	Types d'expédition maritime
النشاط الذي تقوم به طائرات لغرض غير حربي.	اتفاق بين المصدر وبين شركة ملاحه على نقل كمية معينة من البضائع من ميناء إلى آخر، وفقاً لتعريف محددة.
(ظ)	طلب ائتمان
الظاهر	Application for credit
Apparent meaning	Demande de crédit
Signification apparente	الطلب الذي يقدمه شخص إلى بنك للحصول على قرص بضمان شخصي أو عيني.
المعنى الذي يتبادر من اللفظ أو العبارة عند الإطلاق.	



عائد الاستثمار	الظروف الطارئة
Investment yield	Accidental circumstances
Revenu d'investissement	Évènements imprévus
الأرباح أو الفوائد التي تنتج عن المال المستثمر.	تغير غير متوقع يطرأ على الحالة الراهنة فيجعل تنفيذ الالتزام عسيراً أو مستحيلاً، كالجرب أو الزلزال...
عبء الإثبات	الظفر بالحق
Onus of proof	Obtainment of due
Charge de la preuve	Obtention du droit
تقديم الدليل الذي يثبت حق المدعي.	استيفاء الحق المالي بدون موافقة المدين أو الحكم القضائي.
عثري	ظهر المركب
Moistened by rain	Deck
Culture arrosée par la pluie	Pont
ما سقته السماء من الزرع والشجر.	سطح السفينة، يبحر عليه الشخص الذي لا يستطيع دفع أجرة الكابينة المخصصة للركاب.
عديم الأهلية	(ع)
Unqualified	عارية
Incapable	Loan
الشخص غير القادر على ممارسة التصرفات القانونية كالصغير والمجنون.	Commodat
عربون	تمليك منافع الشيء بدون عوض = إباحة الانتفاع بالعين بدون عوض.
Bargain money	
Arrhes	
مبلغ يدفعه المشتري للبائع، على أنه إن أخذ السلعة احتسب من ثمنها، وإن لم يأخذها كان من حق البائع.	

علاوة إصدار	العرف التجاري
Bond (share) premium	Trade usage
Prime d'émission	Coutume commercial
مبلغ إضافي يتحمله مشتري الأسهم المعروضة للاكتتاب.	القواعد الملزمة التي استقرت في التعامل التجاري على مر الزمن.
عملة صعبة	عطاء (ج: عطاءات)
Hard currency	Bid
Monnaie forte	Enchère
مصطلح يطلق على العملات التي يصعب الحصول عليها لأهميتها العالمية كالدولار كما يطلق على القرض ذي الفائدة المرتفعة.	عرض سعر مناسب في مزيدة أو مناقصة.
عمولة	عقار (ج: عقارات)
Commission	Real estate
Commission	Biens immobiliers
نسبة معينة تدفع للوسيط أو السمسار أو يحصلها المصرف من عملائه مقابل أداء خدمة تدخل في نشاطه.	المال الثابت الذي لا يمكن نقله، مثل الأرض والشجر والدار.
عميل (ج: عملاء)	عقود تجارية
Customer	Trade contracts
Client	Contrats commerciaux
شخص يعتاد التعامل مع متجر أو مصرف أو نحوهما.	هي الاتفاقات التي تخضع لقواعد النظم التجارية من حيث الانعقاد أو الإثبات أو التنفيذ، كعقد الشركة.
	العلامة التجارية والصناعية
	Trade mark
	Marque de fabrique
	إشارة مادية أو رسم مخصوص، يتخذها التاجر أو المنتج كشعار يميز إنتاجه، ويحمي القانون العلامات المسجلة من استخدامها أو تقليدها من قبل الغير.



Sample	عينة (ج: عينات)	عوامل الإنتاج
Echantillon		Factors of production
		Facteurs de la production
الشيء المماثل لغيره، ليكون أنموذجا لنوع السلعة المباعة.		الأجهزة والمواد الخام المستخدمة في إنتاج السلع.
	(غ)	عولمة
Debtor	غارم	Globalization
Créancier		Universalisme
المدين العاجز عن الوفاء بدينه، أو: من تحمل عن الغير أداء ديونه رغبة في الإصلاح بين الناس.		التزايد المتبادل بين الدول في حجم السلع والخدمات والتدفقات الرأسمالية، وسرعة انتشار التكنولوجيا عالميا.
	غبين	العيب (ج: عيوب)
Damage		Defect
Lésion		Vice
النقص في أحد العوضين. ويكون الغبن يسيرا: إذا دخل تحت تقويم المقومين، فإن لم يدخل تحت تقويمهم يعتبر غبنا فاحشا.		ما ينقص من مالية العين، أو يخل بالمقصود منها والرغبة فيها.
	غرامة (غرم)	العيبة
Fine		Sale on credit
Amende		Vente à terme
ما يجب أدائه من المال تأديبا أو تعويضا.		بيع العين نسيئة بثمن معين، ثم شراؤها ممن اشتراها بثمن حال أقل، تحايلا على الإقراض بفائدة.

Compulsion	غصب	Aleatory	غرر
Usurpation		Aléatoire	
	الاستيلاء على حق الغير قهرا بغير حق.		ما دخلته الجهالة في الثمن أو في المبيع أو في الأجل، أو نحو ذلك.
Gold cover	غطاء الذهب		
Couverture en or			غرفة التجارة
	مقدار الذهب الذي تحتفظ به الدولة لسداد قيمة الأوراق النقدية التي تصدرها.	Chamber of commerce	
		Chambre de commerce	
Costliness	غلاء		رابطة تضم التجار للنظر في مصالحهم وتمثيلهم أمام الجهات المختلفة.
Enchérissement			
	ارتفاع أسعار السلع في الأسواق.		غرفة الصناعة
		Trade association	
		Chambre industrielle	
			رابطة تضم أصحاب الصناعة للنظر في مصالحهم، وتمثيلهم أمام الجهات المختلفة.
	(ف)		
Interest	فائدة		
Intérêt			غرفة المقاصة
	نسبة مئوية من مبلغ القرض يدفعها المقترض سنويا للمقرض.	Clearing house	
		Chambre de compensation	
			مكان اجتماع مندوبي البنوك لتسوية حسابات الشيكات المسحوبة على بعضهم البعض، وتقديم النتيجة إلى البنك المركزي.
Compound interest	فائدة مركبة		غش
Intérêt composé		Fraud	
	نسبة مئوية تدفع على فوائد القروض أو الاعتمادات المصرفية التي استحققت وتضاف إلى رأس المال.	Fraude	
			استخدام أساليب غير مشروعة في التعامل مع الغير بما ينافي حسن النية.

Breach of contract	فسخ العقد	فائض القيمة	Surplus value
Rupture de contrat			Valeur ajoutée
	حل العقد بإرادة من له حق فسخه.		الفرق بين القيمة الكلية للمنتجات المصنوعة وبين القيمة الكلية للأموال والخدمات.
Curious	فضولي	فتح اعتماد	Credit opening
Gérant d'affaires			Ouverture de crédit
	من يتصرف في ملك غيره بدون وكالة ولا نيابة.		عقد يلتزم البنك بمقتضاه بأن يضع تحت تصرف العميل مبلغا معينا لمدة محددة بشروط متفق عليها.
Bnkruptcy	فلس	فترة الريبة	Suspicion period
Faillite			Période suspecte
	عجز المدين عن الوفاء بديونه في وقت استحقاقها.		الفترة الواقعة بين تاريخ التوقف عن الدفع وبين تاريخ صدور الحكم بالإفلاس، وفي هذه الفترة تخضع تصرفات المفلس للبطلان الجوازي أو الوجوبي.
Hotel =Inn	فندق (ج: فنادق)	فترة السماح	Days of grace
Hôtel			Jours de grâce
	المكان الذي ينزل به العابرون مقابل اجر معين.		فترة تعقب فترة استحقاق الكمبيالة يمكن للمدين خلالها الوفاء دون التعرض لإجراءات قانونية.

(ق)

قبول

Acceptance

Acception

التعبير الصريح أو الضمني الذي يدل على
قبول صاحبه للعرض الموجه إليه.

القراض

« ينظر: شركة المضاربة »

قرض

Loan

Prêt

ما يدفع من المال المثلي للغير لينتفع به ويرد
مثله.

قرعة

Lot

Sort

إجراء استهام على شيء لتعيين نصيب شخص
أو تحديده.

قرينة

Presumption

Présomption

أمر يدل على شيء دون أن يكون صريحا فيه.
والقرينة تكون قاطعة إذا كانت دلالتها لا
تقبل إثبات العكس .
وتكون غير قاطعة إذا كانت دلالتها تقبل
إثبات العكس.

قاعدة الذهب

Gold standard

Etalon or

نظام نقدي تحدد فيه قيمة وحدة النقد
بقيمة وزن معين من الذهب .

القانون البحري

Shipping law

Droit maritime

مجموعة القواعد التي تنظم التجارة
البحرية وعقود الشحن والنقل والقرض
والتأمين المتعلقة بالنشاط البحري.

القانون التجاري

Commercial law

Droit Commercial

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم
الأعمال التجارية وروابط التجار.

قبض

Receivable

Perception

وضع اليد « الحسي أو المعنوي أو الحكمي » الممكن
من التصرف بالمقبوض .



<p>Gambling Pari</p> <p>تعليق الملك على الخطر، والمال من الجانبين.</p> <p>القوة الشرائية</p> <p>Purchasing power Pouvoir d'achat</p> <p>مدى قدرة الشخص على شراء السلع والخدمات، وتقاس على أساس الدخل.</p> <p>القوة القاهرة</p> <p>Act of God Force majeure</p> <p>الحدث المفاجئ الذي لا يمكن دفعه كالحروب والزلازل والفيضانات.</p> <p>القيد العكسي</p> <p>Reversing entry Contre – passation d'écriture</p> <p>إعادة قيد العملية بما يبطل أثر القيد الأول.</p> <p>القيمة (ج: قيم)</p> <p>Value Valeur</p> <p>التمن الذي يقدره ذوو الخبرة للسلعة بمنزلة المعيار.</p>	<p>قسط التأمين</p> <p>Insurance premium Prime d'assurance</p> <p>مبلغ معين يدفعه المؤمن عليه بصفة دورية لشركة التأمين مقابل التزامها بتغطية ما قد يتعرض له من مخاطر متفق عليها.</p> <p>قسمة</p> <p>Divsion Partage</p> <p>تعيين حصة كل شخص في المال الشائع المشترك بينهم.</p> <p>القطاع الخاص</p> <p>Privat sector Secteur privé</p> <p>النشاط الاقتصادي القائم على حرية الاستثمار والإنتاج والتوزيع بعيدا عن تدخل الدولة.</p> <p>القطاع العام</p> <p>Public sector Secteur public</p> <p>النشاط الإداري والاقتصادي الذي تمارسه الدولة في مجال المؤسسات الحكومية والمرافق العامة والإنتاج والخدمات... الخ</p>
---	---



قيمي

كائى

Postponed debt
CréditNon-fungible
Non estimatoire

هو الدين، وجاء في الحديث: النهي عن بيع الكائى بالكائى.

ما ليس له مثل متداول في السوق.

قيود الصرف

كتالوج

Catalog
CatalogueExchange restrictions
Restrictions de change

قائمة تحتوي على السلع أو الخدمات المتوفرة لدى المؤسسة مع بيان أسعارها وأوصافها.

الإجراءات الرقابية التي تفرضها السلطات على التعامل في الصرف الأجنبي.

كحول

Alcohol
Alcool

(ك)

ما تخمر من المواد السكرية أو النشوية.

كارتل

كرائم الأموال

Precious money
Monnaie precieuseCartel
Cartel

تنظيم يضم أشخاصا طبيعيين أو معنويين للسيطرة على السوق القومية أو الدولية، باحتكار إنتاج أو بيع سلع وخدمات معينة.

الأموال النفيسة العزيزة على أصحابها.

الكساد

Depression
Dépression

كارتل مصارف

Banks cartel
Cartel des banques

إحدى حلقات الدورة الاقتصادية، حيث تنخفض الأسعار وتقلص القوة الشرائية وترتفع نسبة البطالة.

تنظيم يضم بعض البنوك للقيام بأعمال الإصدار الهامة.

الكسب	الكفاية الحدية لرأس المال
Gain	Marginal efficiency of capital
Bénéfice	Efficacité marginale de capital
الفضل المفضي إلى الحصول على مال عن طريق العمل دون الاستعانة برأس مال.	النسبة بين صافي العائد المتوقع من الاستثمار وبين حجم هذا الاستثمار.
كشف الحساب	كفيل (ضامن)
Statement of account	Surety
Relevé de comptes	Caution
بيان يرسل للعميل في فترات دورية يظهر حركة حسابه من دائنات ومديونيات ورصيده النهائي.	شخص طبيعي أو معنوي يتعهد للدائن بالوفاء بالتزام إذا لم يف المدين به.
كعب الشيك	كمبيالة
Count	Bill of exchange
Talon	Lettre de change
قسم من الشيك، منفصل عنه، تسجل فيه تفاصيل المعاملة التي حرر الشيك بشأنها.	محرر وفق شكل معين يأمر كاتبه (الساحب) من يوجه إليه (المسحوب عليه) بأن يدفع إلى حامله (المستفيد) مبلغا معينا في موعد محدد.
كفالة (ضمان)	كنز (ج: كنوز)
Guarantee	Treasure
Caution	Trésor
ضم ذمة الكفيل إلى ذمة الأصيل في المطالبة بالحق.	١.. المال المدفون الذي لا يعرف مالكه.
كفالة مصرفية	٢.. المال الذي بلغ نصابا ولم تؤد زكاته.
Banking guarantee	٣.. المال المحبوس عن التداول.
Caution de banque	
تعهد البنك بضمان الوفاء بالتزامات عميله عند تعثره في أدائها.	

لويديز	كوبون
Lloyds	Coupon
مؤسسة مكونة من عدة شركات للتأمين ضد جميع الأخطار ما عدا التأمين على الحياة، وتتببع سياسة موحدة في النشاط التأميني، ومقرها الرئيسي « لندن ».	قسمة ترفق بالسهم أو بالسند توضح تاريخ استحقاق الربح أو الفائدة.

كونسورتيوم

Consortium
Consortium

اتفاق يضم مجموعة من المؤسسات تكون اتحادا لخدمة غرض مشترك.

(م)

ماركة مسجلة

Registered mark
Marque déposée

العلامة التي يضعها المنتج على السلعة لتميزها عما يشابهها.

(ل)

لزوم العقد

Irrevocabilty
Irrévocable

عدم جواز الرجوع في العقد بإرادة أحد الطرفين وحده.

Establishment
Etablissement

شخص اعتباري ينشأ بموجب النظام للقيام بعمل أو نشاط مشروع، ويتخذ اسما يميزه في التعامل مع الغير.

لقطة

Picked up
Objet trouvé

مال يوجد في الطريق ونحوه، لا يعرف مالكه، فيأخذه شخص على سبيل الأمانة.

مبادلة

Exchange
Echange

بذل شيء وأخذ بدلته، وهو ينتظم مبادلة مال بمال، ومبادلة مال بمنفعة، ومبادلة منفعة بمنفعة.

لوحة إعلانات

Notice board
Tableau des annonces

صفحة من مادة صلبة كالخشب ونحوه تكتب عليها مواد إعلانية.



<p>Lease of land Bail à comptant</p> <p>كراء الأرض الزراعية مقابل جزء من المحصول. وللمحاولة معنى آخر: بيع القمح في سنابله بقمح معد للاستهلاك.</p>	<p>متجر (ج: متاجر)</p> <p>Business Entreprise</p> <p>مجموع الحقوق التي يمتلكها التاجر من عقار ومنقول وأجهزة وبضائع وبراءات اختراع ونحو ذلك.</p>
<p>Portfolio Portefeuille</p> <p>جملة ما يملكه الشخص من أوراق مالية.</p>	<p>متقوم</p> <p>Valuable Objet de valeur</p> <p>كون الشيء ذا قيمة مالية شرعا أو عرفا.</p>
<p>Acquittance Acquittement</p> <p>١- وثيقة تثبت تسديد الدين. ٢- وثيقة تبرئ ذمة شخص إزاء آخر من التزاماته نحوه.</p>	<p>مثلي</p> <p>Funigible Objet similaire</p> <p>ما يمكن الحصول على مثله بلا تفاوت يعتد به.</p> <p>مجلس العقد</p> <p>Meeting of contract Séance contractuelle</p> <p>المكان الذي يضم المتعاقدين حتى يلتقي الإيجاب والقبول.</p>
<p>Saving Épargne</p> <p>المبالغ التي يحتفظ بها أصحابها للاستفادة منها في المستقبل.</p>	<p>مدخرات</p> <p>Share Partage = Participation</p> <p>قسمة مال المدين المعسر بين غرمائه بنسبة حصص ديونهم.</p>



مسؤولية	مديونية
Responsibility Responsabilité	Indebtedness Endettement
إلزام الشخص بضمان الضرر الذي أوقعه بغيره نتيجة إخلاله بالتزام تعاقدى أو قيامه بفعل ضار.	جملة الديون المستحقة للدائن من شخص طبيعي أو معنوي.
مستفيد	مراوحة
Beneficiary Bénéficiaire	« ينظر: بيع المراوحة ».
١- المنتفع من اشتراط لصالحه مع كونه أجنبيا عن التعاقد. ٢- حامل الورقة التجارية تحريرا أو تظهيراً. المستهلك	مزارعة
Consumer Consommateur	Sharecropping Métayage
من يستعمل السلع أو الخدمات لمنفعته الخاصة ولا يتاجر فيها. المستوى العام للأسعار	دفع أرض وحب لمن يزرعها ويقوم بشأنها على أن تكون الغلة بينهما بالنسبة المتفق عليها.
General price level Niveau général des prix	مزايدة
متوسط جميع الأسعار في اقتصاد ما، وإذا زاد هذا المستوى انخفضت قيمة العملة، والعكس صحيح. ويتحدد مستوى المعيشة بقدره الأشخاص على الحصول على ما يحتاجونه من السلع والخدمات، وفقا لدرجة الحضارة في المجتمع.	« ينظر: بيع المزايدة ».
	مساهم
	Share owner Actionnaire
	كل من يملك سهما في شركة مساهمة أو شركة توصية بالأسهم وتكون مسؤوليته مقصورة على قيمة الأسهم التي يملكها.

معامل السيولة	المشاركة في الأرباح
Current ratio	Profit sharing
Rapport de liquidité	Participation aux profits
العلاقة بين مجموع الأصول الجارية وبين مجموع الخصوم الجارية بقسمة الأولى على الثانية.	اتفاق المشروع مع العامل على إعطائه حصة محددة من الأرباح الصافية.
معيار (ج: معايير)	مشروع تجاري
Standard	Business entreprise
Norme	Entreprise commerciale
نموذج معين لتقدير الأشياء. (وحدة المكييل - وحدة الموازين)	وحدة اقتصادية مصرح لها نظاما بمزاولة الأعمال التجارية.
مفلس	مصادرة
Bankrupt	Confiscation
Failli	Confiscation
من عجز عن سداد دينه عند موعد استحقاقه.	أخذ السلطات مال الغير جبرا بغير عوض، كمصادرة السلع المهربة.
مقاصة	مضاربة
Clearing	دينظر: شركة المضاربة د.
Compensation	مُطل
وسيلة لانقضاء الالتزام عندما يكون كل طرف دائنا للآخر ومدينا له، فيطرح كل منهما ماله على الآخر مما عليه له.	Linger = Temporisé
مقاولة	Atermoiement
Contract	التسويق في الوفاء بالحق لغير عذر وفي الحديث: «مطل الغني ظلم» د.
Entreprise	معاظرة
عقد يتعهد فيه شخص بالقيام بعمل لحساب آخر دون أن يكون تابعا له مقابل أجر معين (كبناء دار).	«دينظر: تعاطي» د

	مناقصة (ج: مناقصات)	مقايضة
Tender		Barter
Adjudication		Echange
استدراج عروض أسعار للسلع أو الخدمات		مبادلة السلع بسلع أخرى، أو بخدمات من غير
بهدف اختيار أفضل سعر ليتم التعاقد عليه.		استخدام النقود.
		ملاءة
	منقولات	Solvency
Chattels =movables		Solvabilité
Biens mobiliers		قدرة الشخص على الوفاء بديونه، فهو:
الأموال، التي يمكن - في العادة - تحويلها		مليء.
من مكان لآخر بدون نقض كالنقود والسلع		ملك = ملكية
والحيوانات.		Property
		Propriété
	مهرب	اتصال شرعي بين شخص وبين شيء يكون
Smuggler		مطلقا لتصرفه فيه إلا مانع، وحاجزا عن
Trafiquant		تصرف الغير ابتداء.
من يحترف إدخال السلع الممنوعة إلى البلاد		
أو إخراجها منها، أو من يتحايل على إدخال		منافسة
السلع هربا من دفع الرسوم المقررة عليها.		Competition
		Concurrence
	المواد الخام	خضوع البائعين والمشتريين في مجموعهم لقانون
Raw materials		العرض والطلب بغية تحقيق الحد الأقصى من
Matières premières		الأرباح.
المواد الطبيعية غير المصنعة التي تستخدم في		منافسة غير عادلة
صنع السلع الاستهلاكية.		Unfair competition
		Concurrence non-loyale
		كل فعل غير مشروع يهدف إلى تحقيق كسب
		غير عادي في مجال المنافسة التجارية، كتقديم
		بيانات مضللة عن السلعة المعروضة.

(ن)

الناتج القومي
National product
Produit national
مجموع قيم السلع والخدمات التي يتم إنتاجها
في الدولة خلال سنة.

الناقل
Carrier
Transporteur
شخص طبيعي أو معنوي يحترف نقل
الأشخاص أو الأشياء من جهة إلى أخرى
بشروط معينة.

النتاج
Product
Produit
ثمرة الشيء، كولد الحيوان وغلة الحقل، ولا
يدخل فيه الربح.

نجش
Raise up the price
Elever le prix pour tromper
l'acheteur
الزيادة في ثمن السلعة من شخص لا يريد
شراءها، وإنما ليخدع المشتري.

ميزان المدفوعات

Balance of payments

Balance de paiements

مجموع المعاملات التجارية والمالية لبلد مع
الخارج خلال فترة معينة بما يسجل قيمة
حقوق وديون هذا البلد في معاملاته مع
البلدان الأخرى.

الميزانية العمومية

Blance sheet

Bilan

جدول حسابات المشروع (محل تجاري أو
مصرف) الذي يبين الأصول والخصوم، حتى
يتضح مقدار الربح أو الخسارة.

ميزانية مجمعة

Consolidated balance sheet

Bilan collectif

الميزانية التي تضم جميع فروع الشركة
باستثناء المساهمات المشتركة، وتتضمن أصول
وخصوم كل فرع.

ميناء حر

Free port

Port franc

الميناء الذي لا تستوفى فيه رسوم استيراد أو
تصدير على السلع.

النظام النقدي العالمي	ندرة
International monetary system	Rarity
Système monétaire mondial	Rareté
مجموع القواعد والمبادئ التي تضمن ثبات سوق العملات وتطوره وحرية المعاملات الدولية وسهولة تحويل العملات من مكان لآخر.	قلة الوجود، مما يرفع الأسعار.
	ندرة النقد
	Dear mony
	Argent cher
نظرة	صعوبة اقتراض النقود بسبب زيادة سعر الفائدة أو قلة عرض فتح الاعتمادات.
Delay	نزح الملكية
Attente	Expropriation
الإمهال والتأخير والانتظار على أداء الحقوق ونحوها، وإن كان ذو عسرة فنظرة إلى ميسرة.	Dépossession
	أخذ المال من صاحبه عنوة بقوة السلطات، وقد يكون ذلك للمنفعة العامة.
	نفظ
Petroleum =Naphtha	نسيئة
Pétrole	Delay usury
زيت معدني يستخرج من باطن الأرض توفد به النار، ويتخذ كطاقة لتشغيل المحركات.	Usure conditionné
	النسيئة أو النساء: التأخير وريا النسيئة:
	الزيادة المشروطة على المقترض مقابل تأجيل الوفاء.
	نفقة
Expense	النظام الاقتصادي الحر
Dépense	Free enterprise
ما يجب من المال لتأمين ضرورات الحياة.	Système économique libre
النفقات العامة	هو نظام يقوم على الملكية الخاصة لوسائل الإنتاج والمنافسة الحرة في ظل قانون العرض والطلب.
Public expenditures	
Dépenses publiques	
المبالغ التي تنفقها الأشخاص العامة لأداء خدمات اجتماعية واقتصادية تحقق النفع العام.	

Freight Nolis	نولون	Syndicate Syndicat	نقابة
	١- أجرة النقل.		جماعة متجانسة تقيم تنظيمًا لرعاية مصالحهم والدفاع عن حقوقهم، كنقابة العمال ونقابة المحامين.
	٢- المبلغ الذي يدفع لشركة الملاحة مقابل شحن البضائع.		نماء (نمو)
Representation Représentation	نيابة	Growth Croissance	
	قيام شخص بالتصرف مقام آخر بإذنه بحيث تنصرف آثار التصرف إلى الأصيل.		الزيادة الحاصلة المضافة إلى الأصل، سواء كانت متصلة أو منفصلة.
	(ه)		نموذج
	هامش الربح	Model Modèle	
Profit margin Marge bénéficiaire			مثال الشيء الذي يدل على صفاته مما لا تتفاوت آحاده.
	١- الحد الأدنى للربح لتواصلة نشاط المشروع.		نموذج التوقيع
	٢- الفرق بين معدل الفئة الوسطى لأرباح الاعتمادات وبين معدل الفئة الوسطى للديون.	Specimen of signature Spécimen de signature	
	هبوط الأسعار		بطاقة يوقع عليها العميل في البنك للتحقق من مطابقة توقيعه في معاملاته المستقبلية.
Falling of prices Chute des prix			نوع (ج، أنواع)
	نقص حاد في أسعار السلع أو الخدمات نتيجة الإنتاج المضطرب والقصور في الطلب.	Kind =type Genre	
			الصنف من كل شيء.



وحدة النقد

Currency unit
Unité monétaireالعملة الرسمية للدولة، كالجنيه المصري
والدولار الأمريكي والريال السعودي.

الوحدة النقدية

Monetary unit
Unité monétaireالوحدة الأساسية لقياس نقد البلد، وتحدد
بالتنسبة لها قيمة جميع العملات.

ودائع أجنبية

Foreign deposits
Dépôts étrangersالعملات والتحويلات بالنقد الأجنبي التي
يودعها العميل في مصرف وطني، وقد تخضع
للمراقبة النقدية.

وديعة لأجل

Time deposit
Dépôt à termeمبلغ يودعه العميل في حساب ثابت لمدة
محددة، ويختلف عائد الوديعة باختلاف
مدتها.

ورق

Silver coins
Pièces d'argent

الدراهم أو العملات المضروبة من الفضة.

هجرة (هروب) رؤوس الأموال

Flight of capitals
Exode des capitauxانتقال رؤوس الأموال بمبالغ كبيرة من بلد إلى آخر
لتغير التمويل أو الاستثمار، بسبب زعزعة الأمن أو
تدخل الدولة في النشاط الاقتصادي.

هلاك

Destruction
Destructionخروج الشيء عن أن يكون منتفعا به الانتفاع
المعتاد.

(و)

واردات

Imports
Importationsمجموع السلع والخدمات التي تجلبها الدولة
من الخارج عن طريق الشراء أو التبادل
التجاري.

وثيقة المخزن

Dock warrant
Récépissé d'entrepôtصك يعطى لصاحب البضاعة الموجودة في
مخازن الميناء وأرصفته تثبت حقه في ملكيتها،
ويمكنه تحويلها إلى غيره.

وظيفة (ضريبة)	ورقة تجارية
Land duty	« ينظر : أوراق تجارية »
Impôt agricole	ورقة مالية
مقدار معين يجب دفعه خراجا عن الأراضي،	« ينظر : أوراق مالية ».
زرعت أو لم تزرع.	
	الوزن الصافي
وعاء ضريبي	Net weight
Taxable income	Poids net
Assiette de l'impôt	الوزن الإجمالي للسلعة ناقصا وزن مواد
المبلغ الذي تربط عليه الضريبة، وهو المبلغ	التغليف.
الصافي بعد اقتطاع جميع المصروفات والنفقات	
من جملة النشاط الخاضع للضريبة.	وسيط مالي
	Financial intermediary
	Courtier de change
وقف (حبس)	شخص طبيعي أو معنوي يربط بين المدخرين
	وبين المقترضين بهدف تنمية مدخراتهم
١- الوقف الأهلي (الذري)	المالية.
Family mortmain	
Main- morte de famille	
المال المحبوس أصله ويصرف ريعه لذرية	وضيعة
الواقف أو أقربائه	Discount
	Rabais
٢- الوقف الخيري	بيع الوضيعة : تحديد الثمن بأقل مما اشترت
Endowment	به السلعة، وهو من بيوع الأمانة.
Main- morte dans un but pieux	وظيفة (ج : وظائف)
المال المحبوس أصله ويصرف ريعه لجهات	
البر والخير كالمساجد والمدارس والملاجئ	Function
والمستشفيات.	Fonction
	العمل الدائم بأجر في قطاع حكومي أو مشروع
	خاص.



وكيل مبيعات

Sales agent
Agent de vente

شخص يستخدمه المنتج أو الموزع لتصريف
السلع وإبرام العقود الخاصة بها مع المشتريين.

وول ستريت

Wall street

شارع يقع في حي مانهاتن بمدينة نيويورك،
يوجد فيه أو بالقرب منه عدد كبير من
المؤسسات المالية مثل: بورصة نيويورك وسوق
الأوراق المالية، وغرفة المقاصة، وشركات
توظيف الأموال، ومكاتب السمسة، وبعض
البنوك، فإذا أطلقت عبارة وول ستريت يقصد
منها: الحي المالي بنيويورك.

وقف الحساب الجاري

Current account interruption
Interruption de compte courant

منع مؤقت للقيد في الحساب الجاري للعميل
حتى يتبين مركزه من حيث الدائنية
والمديونية.

وكالة تجارية

Commercial agency
Représentation commerciale

منشأة متخصصة بعقد الصفقات التجارية أو
تنفيذها لحساب الغير مقابل عمولات.

وكيل بالعمولة

Commission agent
Commissionnaire

شخص يكتسب صفة التاجر، يقوم باسمه
الخاص، ولحساب موكله بتصريف سلع المتاجر
والمصانع نظير عمولة.

وكيل مالي

Financial agent
Agent financier

جهة (مصارف غالباً) تقوم بإدارة إصدار
الأوراق المالية ودفع قيمتها وعوائدها نيابة
عمن أصدرها.

اليد العاملة

(ي)

Man- power

Main d 'œuvre

كل من كانت حرفته العمل بأجر، أو العمل
لحساب غيره.

يسار (غنى)

Solvency

Solvabilité

الثروة والغنى والقدرة على الوفاء بالالتزامات
المالية.

يسار العميل

Credit worthiness of client

Solvabilité de client

الاعتبارات المالية والمعنوية التي تحدد مركز
العميل عند تعامله.

يانصيب

Lottery

Loteries

رهان على أوراق تحمل أرقاماً، تصدرها هيئات
أو جمعيات أو شركات، ويشتريها الأشخاص
طمعاً في الأرباح التي يحتمل أن يحصلوا عليها
بمحض المصادفة، عندما يتم السحب عليها.

يد الأمانة

Hand of faith

Bonne main =fidèle

من يحوز الشيء بإذن مالكه لمصلحته مثل
الوكيل والشريك والمودع لديه، ويد الأمين
لا تضمن التلف أو الهلاك إلا بالتعدي أو
التفريط.

يد الضمان

Hand of guarantee

Possessor mala fide

من يجوز الشيء بغير إذن مالكه، كالمسارق
والغاصب، أو بإذنه ولكن لمصلحة الحائز،
كالمقترض، ويد الضامن تتحمل تبعه الهلاك
أيا كان سببه.



الفهارس





فهرس الموضوعات





٩	Dissiper les biens	(أ)	٩	آفة (ج: آفات)
٩	إثبات	٩	Bane	٩
٩	Proof	٩	Calamité	٩
٩	Preuve	٩	آلة (ج: آلات)	٩
٩	أثر = حكم	٩	Instrument	٩
٩	Consequence	٩	Machine	٩
٩	Effet	٩	ابتزاز	٩
٩	الأثر الرجعي	٩	Extortion	٩
٩	Retrospective decree	٩	Extorquer	٩
٩	Effet rétroactif	٩	إبراء	٩
١٠	إثراء	٩	Release	٩
١٠	Enrichment	٩	Dispenser de	٩
١٠	Enrichissement	٩	إبضاع	٩
	إثراء بلا	٩	Merchandise	٩
١٠	Unlawful enrichment	٩	Faire marchandise	٩
١٠	Enrichissement sans cause	٩	إتاوة	٩
١٠	إجارة	٩	Fortax	٩
١٠	Wage=Lease=Hire	٩	Tribut	٩
١٠	Location=Baill=Louage	٩	إتلاف	٩
١٠	إجازة	٩	Distruction	٩
١٠	Approval			



١٠.....Travailleur	١٠Réalisation=Ratification
١١.....احتجاج لعدم الوفاء	١٠أجرة= أجره
١١.....Protest	١٠Countervalue
١١.....Protestation	١٠Rétribution=Salaire
١١.....احتراف	١٠أجرة المثل
١١.....To take profession	١٠Faire rent
١١.....Profession habituelle	١٠Rétribution semblable
١١.....الاحتفاظ بالدفاتر	١٠أجرة النقل
١١.....To keep the registers	١٠Cartage
١١.....Conservation des livres	١٠Prix de transport
١١.....احتكار	١٠أجل
١١.....Monopoly	١٠Period=Term
١١.....Monopole	١٠Délai=Terme
١١.....الاحتياطي القانوني	١٠أجنبي (عن العقد)
١١.....statutory reserve	١٠Third party
١١.....La réserve statutaire	١٠Tiers
١١.....الاحتياطي المستتر	١٠أجير خاص
١١.....secret reserve	١٠Employee
١١.....La réserve occulte	١٠Domestique
١١.....الادخار	١٠أجير مشترك
١١.....Saving	١٠Workman



١٢..... Crise économique	١١.....Epargne
١٢..... استثمار	١١.....إدماج
١٢.....Investment	١١.....Amalgamation
١٢.....Investissement	١١.....Fusion
١٢..... استرداد	١١..... الأرباح الصافية
١٢..... Repayment	١١..... Profits
١٢..... Remboursement	١١..... Bénéfice net
١٢..... استصناع	١١..... الأرباح الصورية
١٢..... Custom order	١١.....Fictitious profits
١٢..... Manufacturière	١١..... Dividendes fictifs
١٢..... استهلاك	١٢..... ارتفاع سعر العملة
١٢..... Amortization	١٢..... Currency appreciation
١٢..... Amortissement	١٢... Appréciation de monnaie
١٢..... استهلاك الأسهم	١٢..... أرصدة إسترلينية
١٢..... Pay off shares	١٢..... Sterling balance
١٢ Amortissement des actions	١٢..... Avoirs en sterling
١٢..... استيلاء	١٢..... ازدواج ضريبي
١٢..... Occupation	١٢..... Double taxation
١٢..... Réquisition	١٢..... Double imposition
١٣..... إسراف	١٢..... أزمة اقتصادية (ج: أزمات)
١٣..... Prodigality	١٢..... Economic crisis



١٣..... Actif	١٣..... Gaspillage
١٣..... أصول ثابتة	١٣..... إسقاط الحق
١٣..... fixed assets	١٣..... Waiver of claim
١٣..... Actifs immobilisés	١٣..... Remise de dette
١٤..... أصول مؤقتة	١٣..... الاسم التجاري
١٤..... transitory assets	١٣..... Firm name
١٤..... Actifs transitaires	١٣..... Nom commercial
١٤..... إضافة العائد لرأس المال	١٣..... أسهم أفضلية
١٤..... capitalization of interest	١٣..... Priority shares
١٤..... Capitalisation des intérêts	١٣..... Actions de priorité
١٤..... إعادة التصدير	١٣..... أسهم تمتع
١٤..... Reexportation	١٣..... Possession shares
١٤..... Réexportation	١٣..... Actions de jouissance
١٤..... إعادة التقييم	١٣..... أسهم مكافأة
١٤..... revalorization	١٣..... Bonus shares
١٤..... Revalorisation	١٣..... Actions gratuites
١٤..... اعتماد مستندي	١٣..... إصدار
١٤..... Documentary credit	١٣..... Issue
١٤..... Crédit documentaire	١٣..... Emission
١٤..... اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء	١٣..... أصول
١٤..... Irrevocable credit	١٣..... Assets

١٥.....Dumping	١٤... Crédit documentaire irrevocable
١٥.....إفلاس	١٤ اعتماد مستندي قابل للإلغاء
١٥..... Bankruptcy	١٤ ... Revocable letter of credit
١٥..... Banquerout = Faillite	١٤ Crédit documentaire révocable
١٥..... اقتصاد السوق	١٤ اعتماد مستندي قابل للتحويل
١٥..... Market economy	١٤ Transferable letter of credit
١٥..... Economie du marché	١٤.....Crédit documentaire transférable
١٥..... إقرار ضريبي	١٥ اعتماد مستندي مدعم
١٥..... Tax declaration	١٥ Confirmed documentary credit
١٥..... Déclaration d'impôt	١٥.Crédit documentaire confirmé
١٥..... الاكتتاب في الأسهم والسندات	١٥ اعتمادات مصرفية
١٥..... Stock subscription	١٥ Open credit
١٥ La souscription des actions ou des obligation	١٥ Crédit bancaire
١٥..... اكتناز	١٥ إعسار
١٥..... Hoarding	١٥ Insolvency
١٥..... Thésaurisation	١٥..... In.solvabilité
١٦..... اكتناز - اختزان المال	١٥ الإعفاء الضريبي
١٦..... Compactness Hoarding	١٥ Tax evasion
١٦..... Thésaurisation	١٥ Evasion fiscale
١٦..... التزام	١٥ اغراق الأسواق
١٦..... obligation	١٥ Dumping

١٦..... Effets de commerce	١٦..... Obligation
١٦..... أوراق مالية	١٦..... التقاط
١٦..... Securities	١٦..... Picking up
١٦..... Valeurs mobilières	١٦..... Ramassage
١٧..... أوراق نقدية = بنكنوت؛	١٦..... الامتناع عن الدفع
١٧..... Bank notes	١٦..... Dishonour
١٧..... Billets de banque	١٦..... Refus d'honorer
١٧..... إيجار منتهي بالتمليك	١٦..... امتياز
١٧..... Hire purchase	١٦..... Concession
١٧..... Location-vente	١٦..... Concession
١٧..... إيقاف الدفع	١٦..... أموال عامة
١٧..... Stop payment	١٦..... Public funds
١٧..... Arrêt de paiement	١٦..... Fonds publics
١٧..... براءة اختراع	١٦..... الإنتاج القومي الإجمالي
١٧..... Patent	١٦..... Gross national product
١٧..... Brevet d'invention	١٦..... Produit national brut
١٧..... بروتستو	١٦..... انكماش نقدي
١٧..... Protest	١٦..... Deflation
١٧..... Protêt	١٦..... Déflation
١٧..... بضائع = سلع	١٦..... أوراق تجارية
١٧..... Goods	١٦..... Trade bills



١٨..... Vente de ruminaton	١٧..... Marchandises
١٨..... بيع الأنموذج	١٧..... بطاقة الائتمان
١٨..... Sale by type	١٧..... Credit card
١٨..... Vente sur échantillon	١٧..... Carte de crédit
١٨..... بيع التقسيط = البيع بالتقسيط	١٧..... البنك الإسلامي للتنمية
١٨..... Instalment sale	١٧.. Islamic development bank
١٨..... Vente à tempérament	١٧.. Banque islamique de développement
١٨..... بيع التلجنة = البيع الصوري	١٧..... البنك المركزي
١٨..... Simulated sale	١٧..... Central bank
١٨..... Vente forcée	١٧..... Banque centrale
١٨..... بيع التوتية	١٨..... البورصة
١٨..... Sale by fund	١٨..... Exchange
١٨..... Vente par capital	١٨..... Bourse
١٨..... بيع العربون	١٨..... بورصة الأوراق المالية
١٨..... Eamest sale	١٨..... Stock exchange
١٨..... Ventes des arrhes	١٨..... Bourse des valeurs
١٨..... بيع المراجعة	١٨..... بيت المال
١٨..... sale at a profit	١٨..... Treasury
١٨..... Vente avec bénéfice	١٨..... Trésor public
١٩..... بيع المزايدة = بيع من يزيد	١٨..... بيع الاسترجار
١٩..... Auction = Public sale	١٨..... Bargain



١٩..... تأمين اجتماعي	١٩..... Vente aux enchères
١٩..... Social insurance	١٩..... بيع الوفاء
١٩..... Sécurité sociale	١٩ A mortgage conditional sale
٢٠..... تأمين بحري	١٩..... Vente à l'acquitté
٢٠..... Marine insurance	١٩..... بيعتان في بيعة
٢٠..... Assurance maritime	١٩..... Double sale at once
٢٠..... تأمين تبادلي = تعاوني = تكافلي	١٩... Double vente en même offre
٢٠..... Co-operative insurance	١٩..... تاجر
٢٠..... Assurance mutuelle	١٩..... Merchant
٢٠..... تجارة حرة	١٩..... Marchand
٢٠..... Free trade	١٩..... تأجيل الديون
٢٠..... Commerce libre	١٩..... Moratorium
٢٠..... تجارة خارجية	١٩..... تاريخ الاستحقاق
٢٠..... Overseas trade = foreign	١٩..... Maturity date
٢٠..... Commerce extérieur	١٩..... Date de l'échéance
٢٠..... تجاوز حد الاكتتاب	١٩..... تأمين
٢٠..... Over subscription	١٩..... Nationalization
٢٠..... Souscription surpassée	١٩..... Nationalisation
٢٠..... تحديد الأسعار = تسعير	١٩..... تأمين
٢٠..... Price quotation	١٩..... Insurance
٢٠..... Cotation des prix	١٩..... Assurance

٢١.....تداول الأسهم	٢٠.....تحصيل قيمة الأوراق التجارية
٢١..... Currency of shares	٢٠..... Collection of bills
٢١..... Transmission des actions	٢٠..... Encaissement des effets
٢١.....التسويق	٢٠.....تحكيم
٢١.....Marketing	٢٠..... Arbitration
٢١..... Commercialisation	٢٠..... Arbitrage
٢١.....تصريف	٢٠.....التحكيم التجاري
٢١..... To wrap up the udder	٢٠..... Commercial arbitration
٢١..... Lier une mamelle	٢٠..... Arbitrage commercial
٢١..... تصفية إجبارية	٢١.....التحكيم الدولي
٢١..... Compulsory Liquidation	٢١..... International arbitration
٢١..... Liquidation obligatoire	٢١..... Arbitrage international
٢١..... تصفية اختيارية	٢١..... تحوط = تغطية
٢١..... Voluntary liquidation	٢١..... Hedging
٢١..... Liquidation volontaire	٢١..... Faire la contre partie
٢١..... تضامن	٢١..... تحويل مصرفي
٢١..... Solidarity	٢١..... Transfer
٢١..... Solidarité	٢١..... Transfert = virement
٢٢..... تضخم	٢١..... تخفيض قيمة العملة
٢٢..... Inflation	٢١..... Money devaluation
٢٢..... Inflation	٢١ Dévaluation de la monnaie

٢٢.....تقابض (يدا بيد)	٢٢.....تظهير
٢٢.....Exchange	٢٢.....Endorsement
٢٢ Prise de possession réciproque	٢٢.....Endossement
٢٢.....تقادم	٢٢.....تعاطي = معاطاة
٢٢.....Obsolescence	٢٢.....Cash on delivery
٢٢.....Prescription	٢٢.....Vente de gré à gré
٢٣.....تقسيط	٢٢.....التعزير المالي
٢٣.....Installment	٢٢.....Financial report
٢٣.....Bénéfice de division	٢٢.....Peine pécuniaire
٢٣.....تقويم	٢٢.....تعويض (ج: تعويضات)
٢٣.....Valuation	٢٢.....Damages
٢٣.....Estimation	٢٢.....Dommages – Intérêts
٢٣.....تكلفة (ج: تكاليف)	٢٢.....تغريب
٢٣.....Cost	٢٢.....Deceit
٢٣.....Coût	٢٢.....Tromperie
٢٣.....تمويل	٢٢.....تغطية = تحوط
٢٣.....Financing	٢٢.....Hedging
٢٣.....Financement	٢٢.....Fair la contre partie
٢٣.....تنمية	٢٢.....تفليس
٢٣.....Development	٢٢.. Declaration of bankruptcy
٢٣.....Développement	٢٢.....Déclaration de la faillite

٢٤..... (بيع التولية) تولية	٢٣..... تهريب
٢٤..... Resale at cost price	٢٣..... Smuggling
٢٤... Vente avec le prix d'achat	٢٣..... Trafic
٢٤..... ثبات رأس المال	٢٣..... توى (بألف مقصورة)
٢٤..... Stability of capital	٢٣..... Ruin
٢٤..... Fixité du capital	٢٣..... Périr
٢٤..... ثمن (سعر)	٢٣..... توثيق
٢٤..... Price	٢٣..... Documentation
٢٤..... Prix	٢٣..... Notarié
٢٤..... جائحة (ج: جوائح)	٢٣..... تورق
٢٤..... Cataclysm	٢٣..... Hire purchase for selling in cash
٢٤..... Sinistre	٢٣. Achat a crédit pour vendre au comptant
٢٤..... جباية	٢٣..... توريد (استجرار)
٢٤..... Perception	٢٣..... Procurement
٢٤..... Perception	٢٣..... Fourniture
٢٤..... الجرد السنوي	٢٤..... التوقف عن الدفع
٢٤..... Annual stock taking	٢٤..... Suspension of payments
٢٤..... Inventaire annuel	٢٤..... Cessation de paiements
٢٥..... جزاف (بيع الجزاف)	٢٤..... توكيل
٢٥..... At random	٢٤..... Deputation
٢٥..... Vente en bloc	٢٤..... Procuration

٢٦..... الحساب الجاري	٢٥..... جمالة (بتثليث الرقيم)
٢٦.....Current account	٢٥..... Wages
٢٦.....Compte courant	٢٥.....Indemnité
٢٦..... حساب مجمد	٢٥..... جهالة
٢٦.....Blocked account	٢٥..... Ignorance
٢٦.....Compte bloqué	٢٥..... Inconnaissance
٢٦..... حساب مشترك (متضامن)	٢٥..... جوائز الادخار
٢٦.....Joint account	٢٥..... Saving bonus
٢٦.....Compte –joint	٢٥..... Primes d'épargne
٢٦..... حساب المقاصة	٢٥..... حارس قضائي
٢٦.....Clearing account	٢٥..... Sequester
٢٦... Compte de compensation	٢٥..... Séquestre judiciaire
٢٦..... حصص التأسيس	٢٥..... حجر
٢٦..... Founder's shares	٢٥..... Interdiction
٢٦..... Actions de fondateurs	٢٥..... Interdiction judiciaire
٢٦..... حماية المستهلكين	٢٥..... حجز تحفظي
٢٦..... Consumer protection	٢٥..... Seizure for Security
٢٦ Protection des consommateurs	٢٥..... Saisie conservatoire
٢٦..... الحوافز الاقتصادية	٢٥..... حساب الادخار (التوفير)
٢٦.....Economic incentives	٢٥..... Saving account
٢٦..... Incitations économiques	٢٥..... Compte d'épargne



٢٧..... خصم مصرفي	٢٦..... حوالة الحق
٢٧..... Discount	٢٦..... Assignment of due
٢٧.....Escompte	٢٦..... Cession de créance
٢٧..... خطاب ائتمان (اعتماد)	٢٧..... حيازة
٢٧..... Letter of credit	٢٧..... Possession
٢٧..... Lettre de crédit	٢٧..... Possession
٢٨..... خطاب الضمان	٢٧..... حيلة (ج: حيل)
٢٨..... Letter of guarantee	٢٧..... Stratagem
٢٨..... Lettre de garantie	٢٧..... Subterfuge
٢٨..... خيار الرؤية	٢٧..... خراج
٢٨..... Option of vision	٢٧..... Land tax
٢٨..... Option d'examen	٢٧..... Tribut
٢٨..... خيار الشرط	٢٧..... الخزانة العامة
٢٨..... Optional condition	٢٧..... Treasury
٢٨..... Clause résolutoire	٢٧..... Trésor
٢٨..... خيار العيب	٢٧..... خسارة
٢٨..... Option from defect	٢٧..... Loss
Option de résiliation pour vice	٢٧..... Détérioration
٢٨..... rédhibitoire	٢٧..... خصم تعجيل الدفع
٢٨..... خيار المجلس	٢٧..... Cash discount
٢٨..... Faculty of cancellation the	٢٧..... Escompte au comptant



٢٩.....Check book	Faculté de revenir sur un contrat
٢٩.....Carnet de chèques	٢٨..... avant de se séparer
٢٩..... الدفع على أقساط	٢٨..... دائن
٢٩..... Paiement by instalment	٢٨..... Creditor
٢٩..... Paiement échelonné	٢٨..... Créancier
٢٩..... الدفع عند الاستلام	٢٨..... الدخل الحقيقي
٢٩..... Cash on delivery	٢٨..... Real income
٢٩..... Paiment contre livraison	٢٨..... Revenu réel
٢٩..... الدفع عند الاطلاع	٢٨..... الدخل القومي
٢٩..... Cash on demand	٢٨..... National income
٢٩..... Payable à vue	٢٨..... Revenu national
٢٩..... دمج (اندماج)	٢٩..... دراسة الجدوى
٢٩..... Consolidation	٢٩..... Feasibility study
٢٩..... Consolidation	٢٩..... Estimation d'utilité
٢٩..... دورة اقتصادية	٢٩..... درجة الجودة
٢٩..... Business cycle	٢٩..... Quality category
٢٩..... Cycle Économique	٢٩..... Catégorie de la qualité
٣٠..... دين عقاري	٢٩..... دفاتر تجارية
٣٠..... Mortgage debt	٢٩..... Commercial registers
٣٠..... Dette hypothécaire	٢٩..... Livres de commerce
٣٠..... دين ممتاز	٢٩..... دفتر الشيكات



٣١.....Excess usury	٣٠..... Préférential debt
٣١..... Usure excédentaire	٣٠..... Dette privilégiée
٣١..... ربا النسبئة	٣٠..... ديون معدومة
٣١..... Delay usury	٣٠..... Bad debts
٣١..... Usure de crédit à l'achat	٣٠..... Créance irrécouvrable
٣١..... الربح الإجمالي	٣٠..... الذمة المالية
٣١..... Gross profit	٣٠..... Patrimony
٣١..... Profit brut	٣٠..... Patrimoine
٣١..... الربح الصافي	٣٠..... الذهب المحفوظ (المختوم)
٣١..... Net profit	٣٠..... Earmarked gold
٣١..... Profit net	٣٠..... Or réservé
٣١..... ربح محاسبي	٣٠..... رأس المال
٣١..... Accountable profit	٣٠..... Capital
٣١..... Gain comptable	٣٠..... Capital
٣١..... رقم الحساب	٣٠..... الرأسمالية
٣١..... Account number	٣٠..... Capitalism
٣١..... Numéro de compte	٣٠..... Capitalisme
٣١..... ركاز	٣٠..... الربا
٣١..... Ore = Treasure	٣٠..... Usury
٣١..... Trésor	٣٠..... Usure
٣١..... ركود اقتصادي	٣١..... ربا الفضل

٣٢..... Forsaken property	٣١..... Stagnation
٣٢..... Bien vacant	٣١..... Stagnation des affaires
٣٢..... سائمة (ج: سوائم)	٣١..... رهن حيازي
٣٢..... Live stock	٣١..... Pledge
٣٢..... Bestiaux	٣١..... Nantissement
٣٢..... الساحب	٣١..... رهن عقاري
٣٢..... Drawer	٣١..... Mortgage
٣٢..... Tireur	٣١..... Hypothèque
٣٢..... سبيكة (ج: سبائك)	٣٢..... زكاة
٣٢..... Bullion	٣٢..... Tithe
٣٢..... Lingot	٣٢..... Aumône légale
٣٣..... السجل التجاري	٣٢..... زيادة
٣٣..... Trade register	٣٢..... Increase
٣٣..... Registre de commerce	٣٢..... Augmentation
٣٣..... سحب على المكشوف	٣٢..... الزيادة في القيمة
٣٣..... Overdraw	٣٢..... Appreciation
٣٣..... Tirage à Découvert	٣٢..... Appréciation
٣٣..... السر المصرفي (ج: أسرار)	٣٢..... زيادة رأس المال
٣٣..... Bank secrecy	٣٢..... Increase of capital
٣٣..... Secret bancaire	٣٢..... Augmentation du capital
٣٣..... سعر الإصدار	٣٢..... سائبة



٣٤..... Monetary authorities	٣٣..... Issue rate
٣٤..... Autorités monétaires	٣٣..... Cours d'émission
٣٤..... سلع استهلاكية	٣٣..... سعر الإقفال
٣٤..... Consumer goods	٣٣..... Closing rate
٣٤..... Biens de consommation	٣٣..... Cours de clôture
٣٤..... سلع إنتاجية	٣٣..... سعر الخصم
٣٤..... Capital goods	٣٣..... Discount rate
٣٤..... Biens d'investissement	٣٣..... Taux d'escompte
٣٤..... سلع معمرة	٣٣..... سعر الصرف
٣٤..... Consumer durables	٣٣..... Rate of exchange
٣٤ Biens de consommation durable	٣٣..... Cours de change
٣٤..... سلف (سلم)	٣٣..... سفتجة (ج: سفاتج)
٣٤..... Buying to term	٣٣..... Bill of exchange
٣٤..... Achat D'achat à terme	٣٣..... Lettre de change
٣٤..... سمسار أوراق مالية	٣٣..... سقوط
٣٤..... Stock broker	٣٣..... Incidence
٣٤..... Courtier en valeurs mobilières	٣٣..... D'échéance
٣٤..... سمسة	٣٤..... سك العملة
٣٤..... Brokerage	٣٤..... Coinage
٣٤..... Courtage	٣٤..... Monnayage
٣٤..... السمعة التجارية	٣٤..... السلطات النقدية

٣٥.....Trustee	٣٤.....Reputation
٣٥.....Syndic	٣٤.....Achalantage
٣٥.....سهم (ج: أسهم)	٣٥.....السنة المالية
٣٥.....Share	٣٥.....Fiscal year
٣٥.....Action	٣٥.....Année budgétaire
٣٥.....السهم الممتاز	٣٥.....السند (ج: سندات)
٣٥.....Preference stock	٣٥.....Bond
٣٥.....Action privilégiée	٣٥.....Obligation
٣٦.....السوق الحرة	٣٥.....سند إذني
٣٦.....Free duty shop	٣٥.....Romissory note
٣٦.....Marché libre	٣٥.....Billet à ordre
٣٦.....السوق السوداء	٣٥.....سندات ادخار
٣٦.....Black market	٣٥.....Saving bonds
٣٦.....Marché noir	٣٥.....Titres d'épargne
٣٦.....السيولة	٣٥.....سندات استثمار
٣٦.....Liquidity	٣٥.....Investment bonds
٣٦.....Liquidité	٣٥.....Titres d'investissement
٣٦.....الشحن البحري	٣٥.....سندات الخزنة
٣٦.....Shipping	٣٥.....Treasury bonds
٣٦.....Expédition maritime	٣٥.....Obligations du trésor
٣٦.....الشخص الطبيعي	٣٥.....ستديك



٣٧..... Limited liability co	٣٦..... Individual
٣٧ Société a responsabilité limitée	٣٦..... Personne
٣٧..... شركة العنان	٣٦..... الشخص المعنوي (الاعتباري)
٣٧..... Contrading co	٣٦..... Juristic person
٣٧..... Société par rène	٣٦..... Personne morale
٣٧..... الشركة القابضة	٣٦..... الشرط الجزائي
٣٧..... Holding company	٣٦..... Penalty clause
٣٧..... Société de contrôle	٣٦..... Clause pénale
٣٧..... شركة محاصة	٣٦..... شركة الأملاك
٣٧..... Joint enterprise	٣٦..... Partnership
٣٧.... Participation aventurière	٣٦..... Société
٣٧..... شركة المساهمة	٣٧..... شركة التضامن
٣٧..... Joint _ stock co	٣٧..... Partnership
٣٧..... Société anonyme	٣٧..... Société en nom collectif
٣٨..... شركة المضاربة (القراض)	٣٧..... شركة التوصية بالأسهم
٣٨..... Steeping partnership	٣٧ . Partnership limited by shares
٣٨..... Spéculation	٣٧ . Société en commandite par action
٣٨..... شركة الوجود	٣٧..... شركة التوصية البسيطة
٣٨... Partner ship at reputation	٣٧..... Limited partnership
٣٨..... Société par noblesse	٣٧ Société en commandite simple
٣٨..... شريك متضامن	٣٧..... شركة ذات مسؤولية محدودة



٣٩..... Crossed check	٣٨..... Active partner
٣٩.....Chèque barré	٣٨..... Associé en nom
٣٩.....شيووع	٣٨..... شريك موصي
٣٩..... In common	٣٨..... Sleeping Partner
٣٩..... Indivision	٣٨..... Associé commanditaire
٣٩..... صاحب الامتياز	٣٨..... شفعة
٣٩..... Concessionary	٣٨..... Preemption
٣٩..... Concessionnaire	٣٨..... Prémption
٣٩..... صادرات	٣٨..... شهادة منشأ
٣٩..... Exports	٣٨..... Certificate of origin
٣٩..... Exportations	٣٨..... Certificat d'origine
٣٩..... صيرة	٣٨..... شهرة المحل
٣٩.....Heap	٣٨..... Good will
٣٩..... Tas	٣٨..... Clientèle habituelle
٣٩..... صرف	٣٨..... شيك
٣٩..... Exchange	٣٨..... Check
٣٩..... Change	٣٨..... Chèque
٣٩..... صفقة	٣٩..... شيك سياحي
٣٩..... Transaction	٣٩..... Traveler`s check
٣٩..... Affaire	٣٩..... Chèque de voyage
٣٩..... الصلح الواقعي	٣٩..... شيك مسطر



٤٠..... Necessity	٣٩..... Composition
٤٠..... Nécessité	٣٩..... Concordat préventif
٤٠..... ضريبة (ج؛ ضرائب)	٤٠..... صورية
٤٠..... Tax	٤٠..... Simulation
٤٠..... Impôt	٤٠..... Simulation
٤٠..... ضريبة الأرباح	٤٠..... صيانة
٤٠..... Profit tax	٤٠..... Maintenance
٤٠..... Impôt sur profit	٤٠..... Entretien
٤٠..... ضريبة الدخل	٤٠..... صيرفة
٤٠..... Incometax	٤٠..... Exchange
٤٠..... Impôt sur le revenu	٤٠..... Echange
٤١..... ضريبة تصاعدية	٤٠..... ضالة (ج؛ ضوال)
٤١..... Progressive tax	٤٠..... Astray animal
٤١..... Impôt progressif	٤٠..... Animal égaré
٤١..... ضريبة المبيعات	٤٠..... ضامن
٤١..... Tax on selling	٤٠..... Garantor
٤١..... Taxe sur les ventes	٤٠..... Garant
٤١..... ضمار	٤٠..... ضرر (ج؛ أضرار)
٤١..... Hidden property	٤٠..... Damage
٤١..... Bien absent	٤٠..... Dommage
٤١..... مان (كفالة)	٤٠..... ضرورة



٤٢..... True copy	٤١..... Gurantee
٤٢..... Conforme à l'original	٤١..... Garantie
٤٢..... طرق الإثبات	٤١..... ضمان (تعويض)
٤٢..... Methods of proof	٤١..... Compensation
٤٢..... Procédés de preuve	٤١..... Indemnité
٤٢..... طرق الشحن	٤١..... الضمان الاجتماعي
٤٢..... Shipping types	٤١..... Social security
٤٢..... Types d'expédition maritime	٤١..... Sécurité sociale
٤٢..... طلب ائتمان	٤١..... ضمان الأخطار
٤٢..... Application for credit	٤١..... Against all risks
٤٢..... Demande de crédit	٤١..... Contre tous les risques
٤٢..... طلب شهر الإفلاس	٤١..... ضمان التعرض (الاستحقاق)
٤٢..... Request of bankruptcy	٤١..... Gurantee for objection
Demande en déclaration de	٤١..... Garantie de trouble
٤٢..... faillite	٤١..... طابع بريد
٤٢..... طن (ج، أطنان)	٤١..... Postage__ stamp
٤٢..... Ton	٤١..... Timbre poste
٤٢..... Tonne	٤٢..... طابع دمغة
٤٢..... طيار	٤٢..... Financial __ stamp
٤٢..... Aviator	٤٢..... Timbre fiscal
٤٢..... Aviateur	٤٢..... طبق الأصل



٤٣..... عبء الإثبات	٤٢..... طيران مدني
٤٣..... Onus of proof	٤٢..... Civil aviation
٤٣..... Charge de la preuve	٤٢..... Aviation civile
٤٣..... عثري	٤٢..... الظاهر
٤٣..... Moistened by rain	٤٢..... Apparent meaning
٤٣ Culture arrosée par la pluie	٤٢.....Signification apparente
٤٣..... عديم الأهلية	٤٣..... الظروف الطارئة
٤٣..... Unqualified	٤٣... Accidental circumstances
٤٣..... Incapable	٤٣..... Évènements imprévus
٤٣..... عربون	٤٣..... الظفر بالحق
٤٣..... Bargain money	٤٣..... Obtainment of due
٤٣..... Arrhes	٤٣..... Obtention du droit
٤٤..... العرف التجاري	٤٣..... ظهر المركب
٤٤..... Trade usage	٤٣..... Deck
٤٤..... Coutume commercial	٤٣..... Pont
٤٤..... عطاء (ج: عطاءات)	٤٣..... عارية
٤٤..... Bid	٤٣..... Loan
٤٤..... Enchère	٤٣..... Commodat
٤٤..... عقار (ج: عقارات)	٤٣..... عائد الاستثمار
٤٤..... Real estate	٤٣..... Investment yield
٤٤..... Biens immobiliers	٤٣..... Revenu d'investissement

٤٥.....عولة	٤٤.....عقود تجارية
٤٥.....Globalization	٤٤.....Trade contracts
٤٥.....Universalisme	٤٤.....Contrats commerciaux
٤٥.....العيوب (ج: عيوب)	٤٤.....العلامة التجارية والصناعية
٤٥.....Defect	٤٤.....Trade mark
٤٥.....Vice	٤٤.....Marque de fabrique
٤٥.....العينة	٤٤.....علاوة إصدار
٤٥.....Sale on credit	٤٤.....Bond (share) premium
٤٥.....Vente à terme	٤٤.....Prime d'émission
٤٥.....عينة (ج: عينات)	٤٤.....عملة صعبة
٤٥.....Sample	٤٤.....Hard currency
٤٥.....Echantillon	٤٤.....Monnaie forte
٤٥.....غارم	٤٤.....عمولة
٤٥.....Debtor	٤٤.....Commission
٤٥.....Créancier	٤٤.....Commission
٤٥.....غبن	٤٤.....عميل (ج: عملاء)
٤٥.....Damage	٤٤.....Customer
٤٥.....Lésion	٤٤.....Client
٤٥.....غرامة (غرم)	٤٥.....عوامل الإنتاج
٤٥.....Fine	٤٥.....Factors of production
٤٥.....Amende	٤٥.....Facteurs de la production



٤٦..... غلاء	٤٦..... غرر
٤٦..... Costliness	٤٦..... Aleatory
٤٦..... Enchérissement	٤٦..... Aléatoire
٤٦..... فائدة	٤٦..... غرفة التجارة
٤٦..... Interest	٤٦..... Chamber of commerce
٤٦..... Intérêt	٤٦..... Chambre de commerce
٤٦..... فائدة مركبة	٤٦..... غرفة الصناعة
٤٦..... Compound interest	٤٦..... Trade association
٤٦..... Intérêt composé	٤٦..... Chambre industrielle
٤٧..... فائض القيمة	٤٦..... غرفة المقاصة
٤٧..... Surplus value	٤٦..... Clearing house
٤٧..... Valeur ajoutée	٤٦..... Chambre de compensation
٤٧..... فتح اعتماد	٤٦..... غش
٤٧..... Credit opening	٤٦..... Fraud
٤٧..... Ouverture de crédit	٤٦..... Fraude
٤٧..... فترة الريبة	٤٦..... غصب
٤٧..... Suspicion period	٤٦..... Compulsion
٤٧..... Période suspecte	٤٦..... Usurpation
٤٧..... فترة السماح	٤٦..... غطاء الذهب
٤٧..... Days of grace	٤٦..... Gold cover
٤٧..... Jours de grâce	٤٦..... Couverture en or

قبض..... ٤٨	فسخ العقد..... ٤٧
Receivable..... ٤٨	Breach of contract..... ٤٧
Perception..... ٤٨	Rupture de contrat..... ٤٧
قبول..... ٤٨	فضولي..... ٤٧
Acceptance..... ٤٨	Curious..... ٤٧
Acceptation..... ٤٨	Gérant d'affaires..... ٤٧
القراض..... ٤٨	فلس..... ٤٧
« ينظر؛ شركة المضاربة »..... ٤٨	Bnkruptcy..... ٤٧
قرض..... ٤٨	Faillite..... ٤٧
Loan..... ٤٨	فندق (ج؛ فنادق)..... ٤٧
Prêt..... ٤٨	Hotel = Inn..... ٤٧
قرعة..... ٤٨	Hôtel..... ٤٧
Lot..... ٤٨	قاعدة الذهب..... ٤٨
Sort..... ٤٨	Gold standard..... ٤٨
قرينة..... ٤٨	Etalon or..... ٤٨
Presumption..... ٤٨	القانون البحري..... ٤٨
Présomption..... ٤٨	Shipping law..... ٤٨
قسط التأمين..... ٤٩	Droit maritime..... ٤٨
Insurance premium..... ٤٩	القانون التجاري..... ٤٨
Prime d'assurance..... ٤٩	Commercial law..... ٤٨
قسمة..... ٤٩	Droit Commercial..... ٤٨



٤٩..... Value	٤٩..... Divsion
٤٩..... Valeur	٤٩..... Partage
٥٠..... قيمي	٤٩..... القطاع الخاص
٥٠..... Non-fungible	٤٩..... Privat sector
٥٠..... Non estimatoire	٤٩..... Secteur privé
٥٠..... قيود الصرف	٤٩..... القطاع العام
٥٠..... Exchange restrictions	٤٩..... Public sector
٥٠..... Restrictions de change	٤٩..... Secteur public
٥٠..... كارتل	٤٩..... قمار
٥٠..... Cartel	٤٩..... Gambling
٥٠..... Cartel	٤٩..... Pari
٥٠..... كارتل مصارف	٤٩..... القوة الشرائية
٥٠..... Banks cartel	٤٩..... Purchasing power
٥٠..... Cartel des banques	٤٩..... Pouvoir d'achat
٥٠..... كائى	٤٩..... القوة القاهرة
٥٠..... Postponed debt	٤٩..... Act of God
٥٠..... Crédit	٤٩..... Force majeure
٥٠..... كتالوج	٤٩..... القيد العكسي
٥٠..... Catalog	٤٩..... Reversing entry
٥٠..... Catalogue	٤٩..... Contre - passation d'écriture
٥٠..... كحول	٤٩..... القيمة (ج: قيم)



٥١..... Banking guarantee	٥١..... Alcohol
٥١..... Caution de banque	٥١..... Alcool
٥١..... الكفاية الحدية لرأس المال	٥١..... كرائم الأموال
٥١ Marginal efficiency of capital	٥١..... Precious money
٥١ . Efficacité marginale de capital	٥١..... Monnaie precieuse
٥١..... كفيل (ضامن)	٥١..... الكساد
٥١..... Surety	٥١..... Depression
٥١..... Caution	٥١..... Dépression
٥١..... كمبيالة	٥١..... الكسب
٥١..... Bill of exchange	٥١..... Gain
٥١..... Lettre de change	٥١..... Bénéfice
٥١..... كنز (ج: كنوز)	٥١..... كشف الحساب
٥١..... Treasure	٥١..... Statement of account
٥١..... Trésor	٥١..... Relevé de comptes
٥٢..... كوبون	٥١..... كعب الشيك
٥٢..... Coupon	٥١..... Count
٥٢..... Coupon	٥١..... Talon
٥٢..... كونسوريتوم	٥١..... كفالة (ضمان)
٥٢..... Consortium	٥١..... Guarantee
٥٢..... Consortium	٥١..... Caution
٥٢..... لزوم العقد	٥١..... كفالة مصرفية



٥٣.....Entreprise	٥٢.....Irrevocabilty
٥٣.....مقوم	٥٢.....Irrévocable
٥٣.....Valuable	٥٢.....لقطة
٥٣.....Objet de valeur	٥٢.....Picked up
٥٣.....مثلي	٥٢.....Objet trouvé
٥٣.....Funigible	٥٢.....لوحه إعلانات
٥٣.....Objet similaire	٥٢.....Notice board
٥٣.....مجلس العقد	٥٢.....Tableau des annonces
٥٣.....Meeting of contract	٥٢.....نويدز
٥٣.....Séance contractuelle	٥٢.....Lloyds
٥٣.....محاصة	٥٢.....ماركة مسجلة
٥٣.....Share	٥٢.....Registred mark
٥٣.....Partage = Participation	٥٢.....Marque déposée
٥٣.....محاولة	٥٢.....مؤسسة
٥٣.....Lease of land	٥٢.....Establishment
٥٣.....Bail à comptant	٥٢.....Etablissement
٥٣.....محفظه الأوراق المالية	٥٢.....مبادلة
٥٣.....Portfolio	٥٢.....Exchange
٥٣.....Portefeuille	٥٢.....Echange
٥٣.....مخالصة	٥٣.....متجر (ج: متاجر)
٥٣.....Acquittance	٥٣.....Business



٥٤..... Beneficiary	٥٣..... Acquittement
٥٤..... Bénéficiaire	٥٣..... مدخرات
٥٤..... المستهلك	٥٣..... Saving
٥٤..... Consumer	٥٣..... Épargne
٥٤..... Consommateur	٥٤..... مديونية
٥٤..... المستوى العام للأسعار	٥٤..... Indebtedness
٥٤..... General price level	٥٤..... Endettement
٥٤..... Niveau général des prix	٥٤..... مرابحة
٥٥..... المشاركة في الأرباح	٥٤..... « ينظر: بيع المرابحة »
٥٥..... Profit sharing	٥٤..... مزارعة
٥٥..... Participation aux profits	٥٤..... Sharecropping
٥٥..... مشروع تجاري	٥٤..... Métayage
٥٥..... Business entreprise	٥٤..... مزايمة
٥٥..... Entreprise commerciale	٥٤..... « ينظر: بيع المزايمة »
٥٥..... مصادرة	٥٤..... مساهم
٥٥..... Confiscation	٥٤..... Share owner
٥٥..... Confiscation	٥٤..... Actionnaire
٥٥..... مضاربة	٥٤..... مسؤولية
٥٥..... مَطْل	٥٤..... Responsibility
٥٥..... Linger = Temporise	٥٤..... Responsabilité
٥٥..... Atermoiement	٥٤..... مستفيد

٥٦..... Solvency	٥٥..... معاطاة
٥٦..... Solvabilité	٥٥..... « ينظر : تعاطي »
٥٦..... ملك = ملكية	٥٥..... معامل السيولة
٥٦..... Property	٥٥..... Current ratio
٥٦..... Propriété	٥٥..... Rapport de liquidité
٥٦..... منافسة	٥٥..... معيار (ج: معايير)
٥٦..... Competition	٥٥..... Standard
٥٦..... Concurrence	٥٥..... Norme
٥٦..... منافسة غير عادلة	٥٥..... مفسس
٥٦..... Unfair competition	٥٥..... Bankrupt
٥٦..... Concurrence non-loyale	٥٥..... Failli
٥٦..... مناقصة (ج: مناقصات)	٥٥..... مقاصة
٥٦..... Tender	٥٥..... Clearing
٥٦..... Adjudication	٥٥..... Compensation
٥٦..... منقولات	٥٥..... مقاولة
٥٦..... Chattels = movables	٥٥..... Contract
٥٦..... Biens mobiliers	٥٥..... Entreprise
٥٦..... مهرب	٥٦..... مقايضة
٥٦..... Smuggler	٥٦..... Barter
٥٦..... Trafiquant	٥٦..... Echange
٥٦..... المواد الخام	٥٦..... ملاءة

٥٧.....النتاج	٥٦.....Raw materials
٥٧.....Product	٥٦.....Matières premières
٥٧.....Produit	٥٧.....ميزان المدفوعات
٥٧.....نجش	٥٧.....Balance of payments
٥٧.....Raise up the price	٥٧.....Balance de paiements
Elever le prix pour tromper	٥٧.....الميزانية العمومية
٥٧.....l'acheteur	٥٧.....Blance sheet
٥٨.....ندرة	٥٧.....Bilan
٥٨.....Rarity	٥٧.....ميزانية مجمعة
٥٨.....Rareté	٥٧ Consolidated balance sheet
٥٨.....ندرة النقد	٥٧.....Bilan collectif
٥٨.....Dear mony	٥٧.....ميناء حر
٥٨.....Argent cher	٥٧.....Free port
٥٨.....نزع الملكية	٥٧.....Port franc
٥٨.....Expropriation	٥٧.....(ن)
٥٨.....Dépossession	٥٧.....النتاج القومي
٥٨.....نسيئة	٥٧.....National product
٥٨.....Delay usury	٥٧.....Produit national
٥٨.....Usure conditionné	٥٧.....الناقل
٥٨.....النظام الاقتصادي الحر	٥٧.....Carrier
٥٨.....Free enterprise	٥٧.....Transporteur



٥٩..... Croissance	٥٨.. Système économique libre
٥٩..... نموذج	٥٨..... النظام النقدي العالمي
٥٩..... Model	٥٨ International monetary system
٥٩..... Modèle	٥٨... Système monétaire mondial
٥٩..... نموذج التوقيع	٥٨..... نَظْرَة
٥٩..... Specimen of signature	٥٨..... Delay
٥٩..... Spécimen de signature	٥٨..... Attente
٥٩..... نوع (ج: أنواع)	٥٨..... نَظْم
٥٩..... Kind = type	٥٨..... Petroleum =Naphtha
٥٩..... Genre	٥٨..... Pétrole
٥٩..... نولون	٥٨..... نفقة
٥٩..... Freight	٥٨..... Expense
٥٩..... Nolis	٥٨..... Dépense
٥٩..... نيابة	٥٨..... النفقات العامة
٥٩..... Representation	٥٨..... Public expenditures
٥٩..... Représentation	٥٨..... Dépenses publiques
٥٩..... هامش الربح	٥٩..... نقابة
٥٩..... Profit margin	٥٩..... Syndicate
٥٩..... Marge bénéficiaire	٥٩..... Syndicat
٥٩..... هبوط الأسعار	٥٩..... نماء (نمو)
٥٩..... Falling of prices	٥٩..... Growth



٦٠..... Time deposit	٥٩..... Chute des prix
٦٠.....Dépôt à terme	٦٠..... هجرة (هروب) رؤوس الأموال
٦٠..... ورق	٦٠..... Flight of capitals
٦٠..... Silver coins	٦٠..... Exode des capitaux
٦٠.....Pièces d'argent	٦٠..... هلاك
٦١..... ورقة تجارية	٦٠..... Destruction
٦١..... « ينظر : أوراق تجارية »	٦٠..... Destruction
٦١..... ورقة مالية	٦٠..... واردات
٦١..... « ينظر : أوراق مالية »	٦٠..... Imports
٦١..... الوزن الصافي	٦٠..... Importations
٦١..... Net weight	٦٠..... وثيقة المخزن
٦١..... Poids net	٦٠..... Dock warrant
٦١..... وسيط مالي	٦٠..... Récépissé d'entrepôt
٦١..... Financial intermediary	٦٠..... وحدة النقد
٦١..... Courtier de change	٦٠..... Currency unit
٦١..... وضيفة	٦٠..... Unité monétaire
٦١..... Discount	٦٠..... الوحدة النقدية
٦١..... Rabais	٦٠..... Monetary unit
٦١..... وظيفة (ج : وظائف)	٦٠..... Unité monétaire
٦١..... Fonction	٦٠..... ودائع أجنبية
٦١..... Fonction	٦٠..... Foreign deposits
٦١..... وظيفة (ضريبة)	٦٠..... Dépôts étrangers
٦١..... Land duty	٦٠..... ودیعة لأجل



٦٢.....وكيل مبيعات	٦١..... Impôt agricole
٦٢..... Sales agent	٦١..... وعاء ضريبي
٦٢.....Agent de vente	٦١..... Taxable income
٦٢.....وول ستريت	٦١..... Assiette de l'impôt
٦٢..... Wall street	٦١..... وقف (حبس)
٦٣..... يانصيب	٦١..... ١- الوقف الذري
٦٣..... Lottery	٦١..... Family mortmain
٦٣..... Loteries	٦١..... Main- morte de famille
٦٣..... يد الأمانة	٦١..... ٢- الوقف الخيري
٦٣..... Hand of faith	٦١..... Endowment
٦٣..... Bonne main = fidèle	٦١..... Main- morte dans un but pieux
٦٣..... يد الضمان	٦٢..... وقف الحساب الجاري
٦٣..... Hand of guarantee	٦٢..... Current account interruption
٦٣..... Possessor mala fide	٦٢..... Interruption de compte courant
٦٣..... اليد العاملة	٦٢..... وكالة تجارية
٦٣..... Man- power	٦٢..... Commercial agency
٦٣..... Main d <œuvre	٦٢..... Représentation commerciale
٦٣..... يسار (غنى)	٦٢..... وكيل بالعمولة
٦٣..... Solvency	٦٢..... Commission agent
٦٣..... Solvabilité	٦٢..... Commissionnaire
٦٣..... يسار العميل	٦٢..... وكيل مالي
٦٣..... Credit worthiness of client	٦٢..... Financial agent
٦٣..... Solvabilité de client	٦٢..... Agent financier



هذا الكتاب منشور في

شبكة الألوكة

www.alukah.net